

Hydrocollator®

Master Heating Units

Operation Manual



Models:
SS-2, M-2, M-4
E-1, E-2, SS

 **CHATTANOOGA**
GROUP, INC.
ISO 9001 CERTIFIED

ENGLISH	5
DEUTSCH	13
FRANÇAIS	21
ESPAÑOL	29
ITALIANO	37
PORTUGUÊS	45
NEDERLANDS	53
DANSK	61
SVENSKA	69

www-performancehealth.fr

ENGLISH

Table of Contents

Warranty	6
Foreword	6
Precautionary Instructions	7
General Operating Instructions	7
Indicators and Controls	8
Installation	8
Maintenance	8
Troubleshooting	10
Technical Specifications	11
Parts List	77

www-performancehealth.fr

Warranty

Chattanooga Group, Inc. ("Company") warrants that the Hydrocollator® Master Heating Units ("Product") are free of defects in material and workmanship. This warranty shall remain in effect for one (1) year from the date of original consumer purchase of this Product and extends to any owner of the Product during the warranty period. If this Product fails to function during the one year warranty period because of a defect in material or workmanship, Company or the selling dealer will replace or repair this Product without charge within a period of 30 days from the date on which the defective Product is returned to the Company or the dealer. Company or the dealer will ship the replacement or the repaired Product to the consumer's facility.

All repairs must be performed by a service center authorized by Chattanooga Group, Inc. Any modifications or repairs performed by unauthorized centers or groups will void this warranty. To participate in warranty coverage, this Product's warranty registration card (included with Product) must be filled out and returned to Chattanooga Group, Inc. by the original owner within ten business days of purchase.

This Warranty Does Not Cover

1. Replacement parts or labor furnished by anyone other than the Company, the dealer or an approved Company service agent.
2. Defects or damage caused by labor furnished by someone other than Company, the dealer or an approved Company service agent.
3. Any malfunction or failure in the Product while it is in the possession of the owner during the warranty period if the malfunction or failure is not caused by a defect in material or workmanship, or if the malfunction or failure is caused by unreasonable use, including the failure to provide reasonable and necessary maintenance.

Company Shall Not Be Liable for Incidental or Consequential Damages to Property or Business

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

TO OBTAIN SERVICE from Company or the selling dealer under this warranty, the owner must do or abide by the following:

1. A written claim must be made within the warranty period to the Company or the selling dealer. If the claim is made to the Company, written claim should be sent to:

Chattanooga Group, Inc.
4717 Adams Road
P.O. Box 489
Hixson, TN 37343 USA

Phone: (800) 529-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 International

2. The Product must be returned to the Company or the selling dealer by the owner.

This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

The Company does not authorize any person or representative to create for it any other obligation or liability in connection with the sale of the Product. Any representation or agreement not contained in the warranty shall be void and of no effect.

Foreword

This manual has been written for the owners and operators of the Hydrocollator Master Heating Units. It contains general instructions on operation, precautions, maintenance and parts information. In order to maximize use, efficiency and the life of your Hydrocollator Master Heating Units, please read this manual thoroughly and follow all instructions prior to operating the unit.

Specifications put forth in this manual were in effect at the time of publication. However, owing to Chattanooga Group's policy of continual improvement, changes to these specifications may be made at any time without obligation on the part of Chattanooga Group, Inc.

Precautionary Instructions

1. **CAUTION:** Read, understand and practice the precautionary and operating instructions. Know the limitations associated with the Hydrocollator Master Heating Units. Observe the cautionary and operational decals installed on the unit.
2. **CAUTION:** The thermostat is extremely sensitive and the slightest adjustment will alter the temperature several degrees. The recommended operating temperature is 160° F to 166° F (71° to 74°C). The temperature of the water should be checked with a thermometer after every adjustment, before using the HotPacs. Always allow sufficient time for the water temperature to stabilize.
3. **CAUTION:** ALWAYS keep the water level over the top of the HotPacs to avoid burning or scorching of the packs.
4. **CAUTION:** NEVER allow the HotPacs to dry after use.
5. **CAUTION:** Check water level daily as it has a natural loss due to evaporation.
6. **CAUTION:** NEVER adjust the thermostat too high. The thermostat is extremely sensitive to the slightest adjustment.
7. **CAUTION:** Clean the tank periodically as described in the maintenance portion of this manual.
8. **CAUTION:** ALWAYS replace Hydrocollator HotPacs as soon as they show signs of wear.
9. **CAUTION:** If the unit is to be left unattended for a period of time, unplug, remove the packs, empty the water and clean the tank.
10. **CAUTION:** ALWAYS use factory authorized replacement parts.
11. **CAUTION:** ALWAYS destroy and replace HotPacs which are exposed to contamination.
12. **CAUTION:** Certain additives (such as herbal teas, essential oils, etc.) will damage the heating element, thermostat and stainless steel of the heating unit. The use of such additives voids the manufacturer's warranty.
13. **NOTICE:** Install Hotpacs in rack before filling the tank with water to ensure proper operation of your heating unit as well as correct water level. If using distilled water, it is imperative that the HotPacs are placed in the unit first.
14. **NOTICE:** Chlorine in regular tap water may be present in high enough concentrations to damage your unit by causing rust. We highly recommend that you clean your unit regularly. If you suspect high levels of chlorine in your Hydrocollator Heating Unit, we recommend the addition of a dechlorinator.
15. **WARNING:** Grounding the Hydrocollator Master Heating Unit: Make certain the unit is electrically grounded by plugging into a hospital grade electrical outlet with a ground terminal receptacle (U-ground outlet, 120 VAC only). Follow the National Electrical Code.
16. **WARNING:** The water temperature in the Hydrocollator is approximately 160° F (71° C), and the water scalding temperature is approximately 120° F (49° C).

General Operating Instructions

The Hydrocollator is simple and easy to operate. The controls are located in the rear, near the bottom of the unit. The thermostat controls the temperature of the water. It is located near the bottom of the unit on the control panel. It has been tested and preset at the factory to normal operating temperature. If further adjustment is necessary, it can be easily accomplished by turning the adjusting screw located on the thermostat. Turning the outer screw counterclockwise lowers the temperature, while turning it clockwise raises it.

NOTE: Do not turn the inner stem.

The Hydrocollator units operate through the use of a hydraulic capillary-type thermostat and can be left plugged in and turned "ON" to provide a ready supply of heated HotPacs.

The HotPac™ rack is adjustable and accommodates different sizes and types of packs.

SS-2 Unit – Adjustment is accomplished by placing the rack insert in or leaving the insert out. The unit comes complete with eight standard HotPacs.

M-2 and M-4 Units – Adjustment is accomplished by inserting the hanging platform. The M-2 unit comes complete with 12 standard HotPacs. The M-4 comes complete with 24 standard HotPacs.

E-1 Unit - Adjustment is accomplished by placing the rack insert (sheet metal) in or leaving the insert out. With the insert in, the rack accommodates four standard size packs.

E-2 Unit – Adjustment is accomplished by inserting the hanging platform. The E-2 unit comes complete with two oversize, three standard and one Neck Contour Pack.

SS Unit – Holds eight standard size HotPacs. Special rack holds two Neck Contour Packs.

Indicators and Controls

WHITE LAMP: (on 120 volt units of the M-2 model) or

GREEN LAMP: (on 220/240 volt units), when illuminated, indicates that main power is connected, the switch is ON and unit is operating.

RED LAMP: (if applicable), when illuminated, warns of an overheat/low water condition. Action is necessary to rectify the condition.

IMPORTANT: Some models are fitted with a thermal cut-out thermostat which acts as a "Non self-resetting" thermal cut-out. In the unlikely event of a fault condition occurring, this device is designed to open the power circuit between 180°F to 185°F (82°C to 85°C). It is NOT possible to alter its operating range. The operation of the unit may be restored by depressing the red button after the water/element temperatures have been allowed to cool. If the fault condition persists, please contact Chattanooga Group, Inc. or an authorized agent.

Explanation of Symbols



ATTENTION:

Consult accompanying documents



Type B equipment:

Denotes the degree of protection against electric shock, particularly regarding allowable leakage currents and the reliability of the protective earth connection.



DANGER:

Risk of explosion if used in the presence of flammable anesthetics.

Installation

Remove all of the contents inside the Hydrocollator and then replace the wire rack and install Hotpacs. Make certain the drain valve is closed before filling the tank with water. The tank may be filled from any standard type faucet.

Check the voltage rating on the serial decal plate which is located on the back of the unit. To turn the unit on, simply plug the unit into a 120 Volt~, 60 Hz outlet or a 220-240 Volt~, 50-60Hz outlet as indicated on the decal plate. To turn the unit off, simply unplug from mains power supply. DO NOT attempt to use direct current. Follow the procedures indicated in the Precautionary Instructions. DO NOT attempt to use the unit if it is not properly grounded.

Maintenance

Care and Cleaning of your Hydrocollator Heating Unit

The Hydrocollator is equipped with an immersion type heating element and a hydraulic capillary type thermostat which evenly maintains the HotPac temperature in the water and provides a ready supply of heated packs. It is critical to maintain the water level over the top of the HotPac to avoid damage to the heating element, the stainless steel, or the HotPac. Water is constantly lost during operation due to evaporation. Therefore, it is essential that water be added daily. The tank should also be drained and cleaned systematically, at a minimum every two (2) weeks.

Always unplug the unit from its electrical service when emptying or cleaning the unit. Drain unit by the drain valve located at the bottom rear of the unit. Either move the unit to a floor drain or attach the extension hose to it when draining.

Your Hydrocollator Heating Unit is made of high quality stainless steel that should last a lifetime. That is Stainless, not Stainproof steel. You must properly care for your Hydrocollator Heating Unit if you wish for it to last a lifetime. And it will.

Follow these simple steps to ensure that your Hydrocollator Heating Unit lasts and lasts.

1. Chlorine means death to stainless steel. No bleach or any cleaner with high chlorine content.
2. Clean it regularly if you want it to last for years. NOTE: Failure to maintain your equipment (including regular cleaning) will void your warranty.
3. Fill it daily with water. Water is constantly lost during operation due to evaporation.
4. Chlorine in regular tap water may be present in high enough concentrations to damage your unit by causing rust. If you suspect high levels of chlorine in your Hydrocollator Heating Unit, we recommend the addition of a dechlorinator.
5. Certain additives (such as herbal teas, essential oils, etc.) will damage the components of the heating unit, including the stainless steel. The Hydrocollator Heating Unit was designed to heat water and HotPacs only.

To avoid potential for rusting

1. Do not use bleach or cleaners with high chloride content.
2. Do not use paper clips, safety pins, staples, coat hangers, etc., in or on the unit.
3. Do not clean the unit with steel wool or a carbon steel brush.
4. Do not use abrasive cleaners which tend to disturb the grain in the finish.
5. Water level is critical: Add water daily and keep it full.
6. Do regular cleaning and draining of the tank (every two weeks).
7. Remove all deposits from interior surfaces and parts (including heating element). The deposits are concentrations of chlorine that allow rusting to begin. If allowed to accumulate on the heating element, these deposits will lower the efficiency of the element and increase the power consumption of the unit.
8. If you suspect that you have "hard water," you may need to change your water more frequently. Salt deposits are an indication of hard water that will eventually cause rust.

Cleaning Tips

1. The interior of the unit should be scoured, usually every two weeks, using a low abrasive bathroom cleaner. Check for low or no chlorine content in your cleaner and make sure that the residue is thoroughly rinsed away with water.
2. A strong solution of vinegar and water will usually dissolve away deposits, which then must be thoroughly rinsed away with water.
3. To maintain the high luster of the stainless steel exterior, use Hydrocollator Stainless Steel Cleaner and Polish.

Care of HotPacs

ALWAYS return the Hydrocollator HotPac to the hot water of the heating unit after each treatment. There it is heated, kept clean and ready for immediate use. The HotPac may be boiled. However, this hastens the deterioration of the pack. The pack may also be cleaned by scrubbing the pack with soap and water. The simplified method of keeping the pack clean is to keep it immersed in water.

The Hydrocollator HotPac, under constant daily use, should have a useful life of at least one year. When the pack begins to wear out, the filler oozes and leaks through the fabric of the cloth and sections of the pack appear to be loose and empty and will not retain heat properly. The pack should be replaced when it reaches this state. Original replacement Hydrocollator HotPacs may be ordered from an authorized Chattanooga Group Inc. dealer.

NOTE: If HotPacs are to be stored for extended periods, they may be placed - while wet - in plastic bags and stored in a freezer.

Troubleshooting

The following is a solutions guide to minor performance problems. Only qualified personnel should service all other equipment problems.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
Unit Plugged In, Water Doesn't Get Hot	1. Breaker for electric circuit off 2. Thermostat not functioning 3. Heating element burned out	1. Turn breaker ON 2. Replace thermostat 3. Replace element
Cloudiness of Water	1. Filler from packs is seeping 2. Too long a period between cleanings	1. Replace packs 2. Drain and clean
Packs Too Hot	1. Thermostat set too high 2. Thermostat failure	1. Adjust thermostat 2. Replace thermostat
Packs Too Cool	1. Thermostat set too low 2. Thermostat failure	1. Adjust thermostat 2. Replace thermostat
Unit Boils	1. Thermostat failure	1. Replace thermostat
Rust	1. Contact with ferrous metal 2. Deposits on inside of tank. 3. Too much chlorine in water	1. Remove the ferrous metal item from the unit - usually a staple, paper clip, safety pin, etc., and clean thoroughly. 2. Thoroughly clean tank and remove all deposits. 3. Clean tank and rinse thoroughly. Add dechlorinator if local water has high chlorine content.

Technical Specifications

SS-2

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1000 W
Tank Capacity	49.32 Liters
Temperature Range	71° - 74°C
Thermal Cut-out Temp	82° - 85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 4 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 2 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	85.09 cm (H) x 52.07 cm (L) x 39.37 cm (W)
Weight	29.85 kg

M-2

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1000 W
Tank Capacity	68.81 Liters
Temperature Range	71° - 74°C
Thermal Cut-out Temp	82° - 85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 6 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 3 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	85.09 cm (H) x 67.31 cm (L) x 39.73 cm (W)
Weight	37.32 kg

M-4

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1500 W
Tank Capacity	135.76 Liters
Temperature Range	71° - 74°C
Thermal Cut-Out Temp	82° - 85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 8 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 4 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	85.09 cm (H) x 88.9 cm (L) x 50.16 cm (W)
Weight	59.712 kg

E-1

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1000 W
Tank Capacity	15.44 Liters
Temperature Range	71°-74°C
Thermal Cut-ut Temp	82°-85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 2 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 1 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	40.64 cm (H) x 33.02 cm (L) x 22.89 cm (W)
Weight	7.09 kg

E-2

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1000 W
Tank Capacity	43.23 Liters
Temperature Range	71°-74°C
Thermal Cut-out Temp	82°-85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 4 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 2 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	54.61 cm (H) x 36.83 cm (L) x 31.75 cm (W)
Weight	13.43 kg

SS

Power Supply	110-120V~, 220-240V~
Rated Frequency	50/60Hz
Power Consumption	1000 W
Tank Capacity	31.64 Liters
Temperature Range	71°-74°C
Thermal Cut-Out Temp	82°-85°C
Accuracy	+/- 10%
Heating Up Time	Time to 70°C - 3 Hours
Cool Down Time	Time from 70°C - 2 Hours
Safety Class	Type B
Safety Tests	UL, cUL, CE
Dimensions	49.53 cm (H) x 44.45 cm (L) x 39.37 cm (W)
Weight	22.39 kg

DEUTSCH

Inhaltsangabe

Garantie	14
Vorwort	14
Vorsichtsmaßnahmen	15
Allgemeine Betriebsanleitungen	15
Anzeigen und Kontrollen	16
Installierung	16
Wartung	17
Behebung von Störungen	18
Technische Angaben	19
Liste der Ersatzteile	77

www-performancehealth.fr

Garantie

Die Chattanooga Group, Inc. ("Firma") garantiert, daß die Hydrocollator® Erwärmungsgeräte ("Produkt") frei von Materialfehlern und Herstellungsfehlern sind. Diese Garantie gilt für ein (1) Jahr vom Ankauftsdatum des Produktes durch den ursprünglichen Kunden und erstreckt sich auf jeden Eigentümer des Produktes während der Garantiefrist. Sollte sich das Produkt jedoch aufgrund eines Material- oder Produktionsfehlers innerhalb dieser Garantiefrist als funktionsunfähig erweisen, wird die Firma oder der Händler dieses Produktes innerhalb von 30 Tagen von dem Datum an, an dem das fehlerhafte Produkt an die Firma oder den Händler zurückgegeben wurde, kostenfrei ersetzen oder reparieren. Die Firma oder der Händler wird das Ersatzgerät oder reparierte Produkt an den Kunden schicken.

Alle Reparaturen müssen von einem Dienstzentrum, das von der Chattanooga Group, Inc. genehmigt wurde, durchgeführt werden. Alle Änderungen oder Reparaturen, die von nicht autorisierten Zentren oder Gruppen durchgeführt werden, lassen diese Garantie erlöschen. Um der Garantie teilhaftig zu werden, muß der dem Produkt beigefügte Garantieschein ausgefüllt und an die Chattanooga Group, Inc. vom ursprünglichen Eigentümer innerhalb von zehn Werktagen vom Ankauftsdatum an, zurückgesendet werden.

Diese Garantie schließt nicht ein:

1. Ersatzteile oder Arbeiten, die von jemand anderem als der Firma, dem Händler oder einer autorisierten Wartungsfirma geliefert oder ausgeführt werden.
2. Fehler oder Schäden, die von jemand anderem als der Firma, dem Händler oder einer autorisierten Wartungsfirma verursacht werden.
3. Jede Störung oder jedes Versagen des Produktes, während es sich im Besitze des Eigentümers und innerhalb der Garantiefrist befindet, wenn die Störung oder der Fehler nicht durch einen Material- oder Herstellungsfehler verursacht wird, oder falls die Störung oder das Versagen durch unvernünftigen Gebrauch, einschließlich des Vernachlässigens der ordentlichen und notwendigen Wartung, verursacht wird.

Die Firma ist in keiner Weise für Zufalls- oder Folgeschäden verantwortlich, weder am Eigentum noch am Geschäft.

Manche Staaten erlauben solche Ausnahmen oder Beschränkungen von Zufalls- oder Folgeschäden nicht, und somit ist es möglich, daß obgenannte Beschränkung oder Ausnahme nicht auf Sie zutrifft.

UM EINE DIENSTLEISTUNG unter dieser Garantie von der Firma oder dem Händler zu erhalten, muß der Eigentümer nachfolgende Punkte befolgen:

1. Eine schriftliche Anspruchsforderung muß innerhalb der Garantiefrist an die Firma oder den Händler gerichtet werden. Falls die Forderung an die Firma gerichtet ist, muß sie an folgende Adresse gesendet werden:

Chattanooga Group, Inc.
4717 Adams Road, P.O.Box 489
Hixson, TN 37343 USA
Telephon: (800) 592-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 International

2. Das Produkt muß vom Eigentümer an die Firma oder den Händler übergeben werden.

Diese Garantie gibt Ihnen besondere Rechte und Sie können unter Umständen auch noch andere Rechte haben, die von Staat zu Staat verschieden sein können.

Die Firma ermächtigt keine Person oder keinen Vertreter dazu, andere Verpflichtungen oder Verantwortungen in Verband mit dem Verkauf des Produktes zu übernehmen. Jede Repräsentation oder Vereinbarung, die nicht in dieser Garantie enthalten ist, ist null und nichtig.

Vorwort

Diese Anleitung wurde für die Eigentümer und Benutzer des Hydrocollator Master Heating Geräte zusammengestellt. Sie enthält allgemeine Anleitungen zum Betrieb, der Wartung und Information über die Einzelteile des Gerätes. Um eine maximale Lebensdauer und Effizienz der Hydrocollator Master Heating Geräte zu erzielen, und um Sie in der entsprechenden Betriebsnahme anzuleiten, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung gründlich durch, damit Sie diese auch verstehen und befolgen Sie alle Anweisungen genauest, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung trafen zum Zeitpunkt der Veröffentlichung zu. Wie dem auch sei, aufgrund der Firmenpolitik der Chattanooga Group, Inc. ständig Verbesserungen vorzunehmen, behält sich die Chattanooga Group, Inc. das Recht vor, jederzeit ohne Vorbehalt Änderungen dieser Angaben vorzunehmen.

Vorsichtsmaßnahmen

1. **VORSICHT:** Bitte lesen und befolgen Sie die Vorsichts- und Betriebsmaßregeln. Machen Sie sich mit den Einschränkungen der Hydrocollator Master Heating Geräte vertraut. Beachten Sie bitte die Vorsichts- und Prüfungskennzeichen, die in das Gerät eingebaut sind.
2. **VORSICHT:** Der Thermostat ist äußerst empfindlich und die kleinste Veränderung der Einstellung wird die Temperatur um einige Grade verändern. Die empfohlene Betriebstemperatur beträgt 160°F bis 166° F (71° C bis 74° C). Die Wassertemperatur sollte nach jeder Einstellungsänderung mit einem Thermometer überprüft werden, bevor die HotPacs verwendet werden. Bitte erlauben Sie genügend Zeit zur Stabilisierung der Wassertemperatur.
3. **VORSICHT:** Halten Sie den Wasserstand IMMER über den HotPacs, um ein Verbrennen oder Verschmoren der Packungen zu vermeiden.
4. **VORSICHT:** Lassen Sie die HotPacs nach Gebrauch NIEMALS trocknen.
5. **VORSICHT:** Prüfen Sie den Wasserstand täglich, da sich der Wasserstand durch die Verdunstung senkt.
6. **VORSICHT:** Stellen Sie den Thermostat NIEMALS zu hoch ein. Der Thermostat reagiert auf die kleinste Einstellungsveränderung äußerst empfindlich.
7. **VORSICHT:** Reinigen Sie den Wassertank laut der Wartungsanweisung in dieser Broschüre in bestimmten Zeitabständen.
8. **VORSICHT:** Ersetzen Sie IMMER die Hydrocollator HotPacs, sobald sie Anzeichen von Verschleiß zeigen.
9. **VORSICHT:** Sollte das Gerät für einen bestimmten Zeitraum unbenutzt bleiben, ziehen Sie es aus der Steckdose, entfernen die Packungen, leeren das Wasser aus und reinigen den Tank.
10. **VORSICHT:** Verwenden Sie IMMER Ersatzteile, die von der Firma genehmigt sind.
11. **VORSICHT:** Vernichten und ersetzen Sie IMMER HotPacs, die einer Verunreinigung ausgesetzt wurden.
12. **VORSICHT:** Gewisse Zusätze (wie z.B. Kräutertees, ätherische Öle, usw.) schädigen das Heizelement, den Thermostat und rostfreien Stahl des Erwärmungsgerätes. Der Gebrauch solcher Zusätze hebt die Garantie des Herstellers auf.
13. **ACHTUNG:** Geben Sie die HotPacs in die Halterung, bevor Sie den Tank mit Wasser füllen, um einerseits den ordentlichen Betrieb des Gerätes und andererseits den korrekten Wasserstand zu gewährleisten. Im Falle des Gebrauchs von destilliertem Wasser müssen die HotPacs zuerst in das Gerät gegeben werden.
14. **ACHTUNG:** Der Chlorgehalt in normalem Leitungswasser kann manchmal so hoch sein, daß er Ihr Gerät rosten läßt. Eine regelmäßige Reinigung des Gerätes wird dringend empfohlen. Falls Sie einen hohen Chlorgehalt in Ihrem Hydrocollator-Heizgerät vermuten, empfehlen wir Ihnen den Zusatz von einem Entchlörungsmittel.
15. **WARNUNG:** Erden der Hydrocollator Master Heating Geräte: Versichern Sie sich, daß das Gerät elektrisch geerdet ist, indem Sie es an eine Steckdose für den Gebrauch in Krankenhäusern anschließen, die eine Erdung besitzt (nur U-Erdungsdose, 120 VAC). Befolgen Sie die staatlichen Elektrovorschriften.
16. **WARNUNG:** Die Wassertemperatur im Hydrocollator beträgt ca. 160° F (71° C) und die Verbrühungstemperatur von Wasser beträgt ca. 120° F (49° C).

Allgemeine Betriebsanweisungen

Das Hydrocollator Gerät ist einfach zu bedienen. Die Kontrollen sind an der Rückseite am unteren Teil des Gerätes angebracht. Der Thermostat reguliert die Wassertemperatur. Er ist unten an der Schalttafel angebracht. Er wurde in der Fabrik getestet und auf die normale Betriebstemperatur eingestellt. Falls eine veränderte Einstellung sich als notwendig erweisen sollte, kann das durch Drehung der Einstellschraube am Thermostat bewerkstelligt werden. Die Temperatur kann verringert werden, indem die äußere Schraube gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird; wird sie jedoch im Uhrzeigersinn gedreht, erhöht sich die Temperatur.

BITTE BEACHTEN: Nicht den inneren Stab drehen.

Die Hydrocollator Geräte arbeiten mit Hilfe eines hydraulischen kapillarenartigen Thermostates und können eingesteckt und auf "AN" geschaltet bleiben, um einen fertigen Vorrat an aufgewärmten HotPacs zu gewährleisten.

Das HotPac-Regal ist einstellbar und kann verschiedene Größen und Arten von HotPacs aufnehmen.

SS-2 Gerät - Die Einstellung wird erzielt, indem der Regaleinschub entweder drinnen oder draußen belassen wird. Das Gerät wird mit acht HotPacs in Standardgröße geliefert.

M-2 und M-4 Geräte - Die Einstellung wird erzielt, indem die hängende Plattform eingeschoben wird. Das M-2 Gerät wird komplett mit 12 HotPacs in Standardgröße geliefert. Das M-4 wird mit 24 HotPacs in Standardgröße geliefert.

E-1 Gerät - Die Einstellung wird erzielt, indem der Regaleinschub (Blech) entweder drinnen oder draußen belassen wird. Wenn er drinnen ist, kann das Regal vier normalgroße Packungen aufnehmen.

E-2 Gerät - Die Einstellung wird erzielt, indem die hängende Plattform eingeschoben wird. Das E-2 Gerät wird komplett mit zwei Übergrößen, drei Normalgrößen und einer Nackenkonturpackung geliefert.

SS-Gerät - Kann acht Packungen in Normalgröße aufnehmen. Ein spezielles Regal hält zwei Nackenkonturpackungen.

Anzeigen und Kontrollen

WEIßE LAMPE: (an 120Volt-Geräten des M-2 Modells) oder

GRÜNE LAMPE: (an 220/240 Volt Geräten): Das Aufleuchten dieser Lampe zeigt an, daß das Gerät an den Stromkreis angeschlossen ist, der Schalter auf AN steht und das Gerät in Betrieb ist.

ROTE LAMPE: (falls zutreffend): Das Aufleuchten dieser Lampe warnt vor einer Überhitzung/niedrigem Wasserstand. Es müssen sofort Maßnahmen zur Behebung dieses Zustandes getroffen werden.

WICHTIG: Manche Modelle sind mit einem Wärmeabschalter ausgerüstet, der als ein "nicht sich-selbst-wiedereinstellbarer" thermaler Ausschalter wirkt. In dem unwahrscheinlichen Fall eines Defektes ist das Gerät so konzipiert, daß es den Stromkreis zwischen 180° F bis 185° F (82° C bis 85° C) öffnet. Es ist NICHT möglich, den Betriebsbereich zu ändern. Der Betrieb des Gerätes kann wieder aufgenommen werden, indem man den roten Knopf drückt, nachdem die Wasser-/Heizelementtemperatur wieder abgekühlt ist. Sollte jedoch der Defekt bestehen bleiben, dann kontaktieren Sie bitte die Chattanooga Group, Inc. oder einen autorisierten Händler.

Erklärung Der Symbole



ACHTUNG:

Ziehen Sie die beigefügten Dokumente zu Rate.



Typ B Ausrüstung.

Gibt den Grad des Schutzes gegen Elektroschock, insbesondere unter Berücksichtigung der zulässigen Kriechströme und der Verlässlichkeit eines Erdschutzschalters, an.



ACHTUNG:

Explosionsgefahr bei Verwendung in der Nähe von leicht entzündlichen Betäubungsmitteln.

Installierung

Entfernen Sie alles, was sich im Inneren des Hydrocollators befindet und setzen Sie dann wieder das Drahtregal ein und geben Sie die HotPacs hinein. Machen Sie sicher, daß das Ablaufventil geschlossen ist, bevor Sie den Tank mit Wasser füllen. Der Tank kann von jedem Standardwasseranschluß gefüllt werden.

Prüfen Sie die Volt-Angabe auf der Serienplatte, welche auf der Rückseite des Gerätes angebracht ist. Um das Gerät einzuschalten, schließen Sie es in eine 120 Volt~, 60 Hz-Steckdose oder eine 220-240 Volt~, 50-60 HZ-Steckdose an, je nach Angaben auf der Serienplatte. Um das Gerät abzuschalten, ziehen Sie es aus der Steckdose. Versuchen Sie NICHT, Gleichstrom zu verwenden. Befolgen Sie die Vorgänge, so wie sie in den Vorsichtsmaßnahmen angeführt sind. Versuchen Sie nicht, das Gerät in Betrieb zu nehmen, wenn es NICHT entsprechend geerdet ist.

Wartung

Wartung und Reinigung Ihres Hydrocollator Heizgerätes

Der Hydrocollator ist mit einem Tauchheizelement und einem hydraulischen Kapillarthermostat ausgestattet, welcher die Temperatur der HotPacs im Wasser konstant hält und dadurch einen dauernden Vorrat an erwärmten Packungen garantiert. Es ist äußerst wichtig, daß der Wasserstand oberhalb der HotPacs auf dem selben Stand gehalten wird, um eine Schädigung am Heizelement als auch am rostfreien Stahl oder an den HotPacs zu vermeiden. Aufgrund der Verdunstung wird andauernd Wasser verloren. Darum ist es notwendig, daß täglich Wasser zugegeben wird. Der Wasserbehälter muß auch regelmäßig und mindestens alle zwei (2) Wochen entleert und gereinigt werden.

Das Gerät muß während des Entleerens oder der Reinigung immer aus der Steckdose gezogen werden. Entleeren Sie das Gerät mit Hilfe des Ablaufventils, das unten am Gerät angebracht ist. Stellen Sie das Gerät entweder auf ein Abflußrohr im Fußboden oder schließen Sie für den Entleerungsvorgang den Verlängerungsschlauch an.

Ihr Hydrocollator-Heizgerät ist aus hochwertigem rostfreien Stahl gefertigt und sollte auf Lebenszeit halten. Dies hier ist rostfreier Stahl und nicht fleckfreier Stahl. Sie müssen daher Ihr Hydrocollator-Heizgerät entsprechend warten, wenn es Ihnen auf Lebenszeit dienen soll. Und das wird es auch bei entsprechender Wartung tun.

Befolgen Sie diese einfachen Regeln und Ihr Hydrocollator-Heizgerät wird es Ihnen mit einer unbegrenzten Lebensdauer danken.

1. Chlor bedeutet für rostfreien Stahl ein Todesurteil. Verwenden Sie keine Bleich- oder Reinigungsmittel mit einem hohen Chlorgehalt.
2. Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um sich seiner jahrelangen Nutzung zu erfreuen. ACHTUNG: Wenn die Wartung Ihres Gerätes verabsäumt wird (einschließlich der regelmäßigen Reinigung), erlischt die Garantie.
3. Füllen Sie das Gerät jeden Tag mit Wasser auf. Aufgrund der Verdunstung wird während der Inbetriebnahme andauernd Wasser verloren.
4. Der Chlorgehalt in normalem Leitungswasser kann manchmal so hoch sein, daß er Ihr Gerät rosten läßt. Falls Sie einen hohen Chlorgehalt in Ihrem Hydrocollator-Heizgerät vermuten, empfehlen wir Ihnen den Zusatz von einem Entchlörungsmittel.
5. Bestimmte Zusätze (wie zum Beispiel Kräutertees, ätherische Öle, usw.) schädigen sowohl die Bestandteile des Heizgerätes als auch den rostfreien Stahl. Das Hydrocollator-Heizgerät wurde ausschließlich für die Erhitzung von Wasser und der HotPacs entworfen.

Vermeidung von Rostmöglichkeiten

1. Verwenden Sie keine Bleich- oder Reinigungsmittel mit einem hohen Chlorgehalt.
2. Benutzen Sie keine Büroklammern, Sicherheitsnadeln, Heftklammern, Kleiderbügel, usw. in oder auf dem Gerät.
3. Reinigen Sie nie das Gerät mit Stahlwolle oder einer Bürste aus unlegiertem Stahl.
4. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Politur des Stahles beschädigen.
5. Der Wasserstand ist äußerst wichtig: Fügen Sie täglich Wasser bei und machen Sie sicher, daß das Gerät immer voll ist.
6. Entleeren und reinigen Sie den Wassertank regelmäßig (alle zwei Wochen).
7. Entfernen Sie alle Ablagerungen von den inneren Oberflächen und Teilen (einschließlich des Heizelementes). Diese Ablagerungen sind Chloransammlungen, welche den Rostprozeß einleiten. Wenn diese Ablagerungen sich auf dem Heizelement aufbauen, verringert das die Effizienz des Elementes und verursacht zugleich einen erhöhten Stromverbrauch des Gerätes.
8. Wenn Sie vermuten, daß Sie "hartes Wasser" haben, ist es ratsam, das Wasser häufiger auszuwechseln. Salzablagerungen sind ein Zeichen dafür, daß es sich um hartes Wasser handelt und das wird im Laufe der Zeit Rost verursachen.

Ratschläge zur Reinigung

1. Das Innere der Gerätes sollte normalerweise alle zwei Wochen mit einem nicht-scheuernden Badezimmerreiniger geschrubbt werden. Überzeugen Sie sich, daß das Reinigungsmittel keinen oder einen nur sehr geringen Chlorgehalt aufweist und entfernen Sie anschließend alle Spuren des Reinigungsmittels, indem Sie diese gründlich mit Wasser wegspülen.
2. Eine konzentrierte Essiglösung (Essig und Wasser) ist normalerweise ausreichend, um Ablagerungen aufzulösen, die anschließend gründlich mit Wasser weggespült werden.
3. Um den Hochglanz der äußeren rostfreien Stahluhüllung zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, das Produkt "Hydrocollator Stainless Steel Cleaner and Polish" (Hydrocollator Reiniger und Politur für rostfreien Stahl) zu verwenden.

Wartung Der Hotpacs

Geben Sie nach jeder Behandlung die Hydrocollator HotPacs IMMER zurück ins Wasser des Erwärmungsgerätes. Dort werden sie erwärmt, sauber gehalten und stehen für die nächste Anwendung bereit. Die HotPacs können gekocht werden. Allerdings beschleunigt das den Verschleiß der Packungen. Die Packungen können auch mit Seife und Wasser geschrubbt werden. Die einfachere Methode, um die HotPacs sauber zu halten, ist sie im Wasser untergetaucht zu lassen.

Eine Hydrocollator HotPac sollte bei täglichem Gebrauch eine Lebensdauer von mindestens einem Jahr haben. Sobald die Packung Verschleißerscheinungen zeigt, wird die Füllung durch den Stoff sickern und Teile der Packung erscheinen als lose und leer und sie wird die Hitze nicht mehr halten. Die Packung sollte, sobald sie dieses Stadium erreicht hat, ersetzt werden. Original Hydrocollator HotPacs können bei einem autorisierten Chattanooga Group, Inc. Händler bestellt werden.

ACHTUNG: Wenn HotPacs für einen längeren Zeitraum gelagert werden sollen, können sie - solange sie noch naß sind - in Plastiksäcke gewickelt und in einem Gefriergerät gelagert werden.

Behebung Von Störungen

Hier werden Richtlinien zur Behebung von kleineren Störungen im Betrieb gegeben. Alle anderen Probleme mit dem Gerät müssen von einem geschulten Personal ausgeführt werden.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNG
Gerät eingesteckt Schalter auf AN, aber Wasser wird nicht warm	1. Schalter nicht eingeschaltet 2. Thermostat funktioniert nicht 3. Heizelement ausgebrannt	1. Schalter auf AN stellen 2. Thermostat ersetzen 3. Element ersetzen
Trübung des Wassers	1. Füllung leckt aus der Packung 2. Zu langer Zeitraum zwischen den Reinigungen	1. Packung ersetzen 2. Entleeren und reinigen
Packungen zu heiß	1. Thermostat zu hoch eingestellt 2. Versagen des Thermostates	Thermostat einstellen 2. Thermostat ersetzen
Packungen zu kühl	1. Thermostat zu niedrig eingestellt 2. Versagen des Thermostates	1. Thermostat einstellen 2. Thermostat ersetzen
Gerät kocht	1. Versagen des Thermostates	1. Thermostat ersetzen
Rost	1. Kontakt mit eisenhaltigem Metall 2. Ablagerungen auf der Innenseite 3. Zu hoher Chlorgehalt im Wasser	1. Entfernen von eisenhaltigem Metall vom Gerät - normalerweise eine Heftklammer, Papierklammer, Sicherheitsnadel, usw. und gründlich reinigen 2. Gründliche Reinigung des Wassertanks und Entfernung aller Ablagerungen des Wassertanks 3. Wassertank reinigen und gründlich nachspülen. Entchlорungsmittel beifügen, falls das örtliche Leitungswasser einen hohen Chlorgehalt aufweist

Technische Angaben

SS-2

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1000W
Fassungsvermögen des Tanks	49.32 Liter
Temperaturbereich	71° - 74° C
Thermale Ausschaltetemperatur	82° - 85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 4 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 2 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	85.09 cm (H) x 52.07 cm (L) x 39.37 cm (B)
Gewicht	29.85 kg

M-2

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1000W
Fassungsvermögen des Tanks	68.81 Liter
Temperaturbereich	71° - 74° C
Thermale Ausschaltetemperatur	82° - 85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 6 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 3 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	85.09 cm (H) x 67.31 cm (L) x 39.73 cm (B)
Gewicht	37.32 kg

M-4

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1500W
Fassungsvermögen des Tanks	135.76 Liter
Temperaturbereich	71° - 74° C
Thermale Ausschaltetemperatur	82° - 85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 8 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 4 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	85.09 cm (H) x 88.9 cm (L) x 50.16 cm (B)
Gewicht	59.712 kg

E-1

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1000W
Fassungsvermögen des Tanks	15.44 Liters
Temperaturbereich	71°-74°C
Thermale Ausschaltetemperatur	82°-85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 2 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 1 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	40.64 cm (H) x 33.02 cm (L) x 22.89 cm (B)
Gewicht	7.09 kg

E-2

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1000W
Fassungsvermögen des Tanks	43.23 Liter
Temperaturbereich	71°-74° C
Thermale Ausschaltetemperatur	82°-85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 4 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 2 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	54.61 cm (H) x 36.83 cm (L) x 31.75 cm (B)
Gewicht	13.43 kg

SS

Stromzufuhr	110-120V~, 220-240V~
Nennfrequenz	50/60Hz
Stromverbrauch	1000W
Fassungsvermögen des Tanks	31.64 Liter
Temperaturbereich	71°-74° C
Thermale Ausschaltetemperatur	82°-85° C
Genauigkeit	+/- 10%
Erwärmungsdauer	Zeit bis 70° C - 8 Stunden
Abkühlungszeit	Zeit von 70° C - 4 Stunden
Sicherheitsklasse	Typ B
Sicherheitsprüfungen	UL, cUL, CE
Abmessungen	49.53 cm (H) x 44.45 cm (L) x 39.37 cm (B)
Gewicht	22.39 kg

FRANÇAIS

Table des Matières

Garantie	22
Préface	22
Précautions	23
Instructions Opératoires	23
Indicateurs et Contrôles	24
Installation	24
Entretien	24
Dépannage	26
Données Techniques	27
Liste des pièces	77

www-performancehealth.fr

Garantie

Chattanooga Group, Inc. ("Société") garantit que les appareils de chauffage Hydrocollator® ("Produit") n'ont pas de défauts de matériel ou de fabrication. Cette garantie est valable pour une (1) année à partir de la date d'achat par l'utilisateur de ce Produit. Cette garantie est valable pour tout propriétaire de ce Produit pendant la période de garantie. La Société ou le fournisseur remplacera ou réparera ce Produit gratuitement dans les 30 jours suivant le renvoi du Produit à la Société ou au fournisseur, en cas de mauvais fonctionnement, pendant la période de garantie, dû au matériel ou à une fabrication défectueuse. La Société ou le fournisseur renverra le Produit remplacé ou réparé à l'adresse de l'utilisateur.

Toute réparation doit être effectuée par un centre de service autorisé par Chattanooga Group, Inc. Toute modification ou réparation effectuée par un centre de service ou groupe non autorisé annulera cette garantie. Pour jouir de la garantie, le propriétaire original de ce Produit doit remplir la carte de garantie dans les dix (10) jours ouvrables après l'achat et l'envoyer à Chattanooga Group, Inc.

Cette garantie ne couvre pas:

1. Les pièces de remplacement ou la main d'œuvre fournis par toute personne autre que la Société, le fournisseur ou un centre de service autorisé par la Société.
2. Les défauts ou dommages causés par toute personne autre que la Société, le fournisseur ou un centre de service autorisé par la Société.
3. Un fonctionnement défectueux ou une panne de ce Produit quand le Produit est en possession du propriétaire pendant la Période de garantie, si le fonctionnement défectueux ou la panne n'est pas causé par un défaut de matériel ou de fabrication, ou si le fonctionnement défectueux ou la panne est causé par un mauvais usage, y compris un manque d'entretien raisonnable et nécessaire.

La Société ne sera pas responsable des dommages secondaires ou indirects à la propriété ou l'entreprise.

Etant donné que certains états ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages secondaires ou indirects, il se peut que cette exclusion soit non avenue dans votre cas.

Pour obtenir les services de la Société ou du fournisseur sous cette garantie, le propriétaire doit respecter les conditions suivantes :

1. Une demande écrite doit être faite pendant la période de garantie à la société ou au fournisseur. Si la demande est faite à la Société, elle doit être adressée à :

Chattanooga Group, Inc.

4717 Adams Road

P.O. Box 489

Hixson, TN 37343 USA

Téléphone: (800) 592-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 International

2. Le Produit doit être renvoyé par le propriétaire à la Société ou au fournisseur.

Cette garantie vous accorde certains droits légaux et il se peut que vous ayez d'autres droits qui varient d'état à état.

La Société n'autorise aucune personne ou représentant à créer aucune autre obligation ou responsabilité à propos de la vente de ce Produit. Toute représentation ou accord non inclus dans cette garantie sera nul et non avenue.

Préface

Ce mode d'emploi est conçu pour les propriétaires et utilisateurs des appareils de chauffage Hydrocollator. Il contient des instructions générales, des précautions, une information sur l'entretien et sur les pièces. Consultez attentivement ce mode d'emploi et familiarisez-vous avec les organes de commande et les accessoires avant d'utiliser les appareils de chauffage Hydrocollator, pour garantir ainsi un usage efficace et prolonger la vie de l'appareil.

Les spécifications de ce mode d'emploi étaient effectives lors de sa publication. Vu la politique de perfectionnement continu de Chattanooga Group, des changements peuvent cependant être apportés en tout temps sans aucune obligation de la part de Chattanooga Group, Inc.

Précautions

1. **Attention:** Consulter et observer les instructions et précautions. Observer les limites des appareils de chauffage Hydrocollator. Observer les instructions et précautions inscrites sur les décalcomanies et autocollants sur l'appareil.
2. **Attention:** Le thermostat est très sensible et le moindre réglage changera la température de plusieurs degrés. La température opératoire recommandée est de 160° F à 166° F (71° à 74°C). La température de l'eau doit être vérifiée avec un thermomètre après chaque réglage, avant l'emploi des HotPacs. Laisser suffisamment de temps pour la stabilisation de la température de l'eau.
3. **Attention:** Toujours recouvrir complètement d'eau pour éviter de brûler les HotPacs.
4. **Attention:** Ne jamais laisser sécher les HotPacs après usage.
5. **Attention:** Contrôler le niveau d'eau tous les jours à cause de l'évaporation naturelle de l'eau.
6. **Attention:** Ne jamais régler le thermostat trop haut. Le thermostat est extrêmement sensible à tout réglage.
7. **Attention:** Nettoyer le réservoir périodiquement en suivant les instructions de la partie Entretien de ce mode d'emploi.
8. **Attention:** Toujours remplacer les Hydrocollator HotPacs usés.
9. **Attention:** Débrancher l'appareil, enlever les HotPacs, vider l'eau et nettoyer le réservoir si l'appareil est hors usage pendant une certaine période.
10. **Attention:** Toujours remplacer avec des pièces autorisées par l'usine.
11. **Attention:** Toujours détruire et remplacer des HotPacs contaminés.
12. **Attention:** Certains produits ajoutés à l'eau (comme certaines infusions ou essences) peuvent endommager les éléments de l'appareil, le thermostat et l'acier inoxydable. L'emploi de ces produits rendra la garantie nulle et non avenue.
13. **Attention:** Installer les Hotpacs dans l'appareil avant de le remplir d'eau pour assurer un fonctionnement et un niveau d'eau corrects. Il est impératif de placer les HotPacs dans l'appareil avant de le remplir d'eau distillée.
14. **Attention:** L'eau du robinet peut contenir du chlore en quantité suffisamment importante pour faire rouiller l'appareil. Il est fortement recommandé de nettoyer l'appareil régulièrement. Ajouter un produit pour neutraliser le chlore si votre eau en contient une concentration élevée.
15. **Attention:** Pour mettre les appareils de chauffage Hydrocollator à la terre: Vérifier que l'appareil est mis à la terre en le branchant sur une prise de terre ('U-ground outlet', 120 VAC seulement). Suivre le Code Electrique National.
16. **Attention:** La température de l'eau dans le Hydrocollator est d'environ 160° F (71° C) - la température de brûlure est d'environ 120° F (49° C).

Instructions Opératoires

L'Hydrocollator est facile à utiliser. Les contrôles se trouvent à l'arrière en bas de l'appareil. Le thermostat contrôle la température de l'eau. Il se trouve derrière l'appareil sur le tableau de commande et a été préréglé à l'usine à une température opératoire normale. Tourner la vis située sur le thermostat pour un réglage complémentaire si nécessaire. Tourner la vis en sens inverse des aiguilles d'une montre pour baisser la température, et dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter.

NOTER: Ne pas tourner la tige à l'intérieur. Les appareils Hydrocollator fonctionnent avec des thermostats hydrauliques capillaires et peuvent rester branchés pour assurer une disponibilité constante de HotPacs™ chauds.

Le râtelier pour les HotPacs est réglable et s'adapte aux HotPacs de tailles diverses.

Appareil SS-2- Réglable en insérant ou en ôtant le râtelier. L'appareil est présenté avec huit HotPacs de taille standard.

Appareils M-2 et M-4 - Réglable en ajoutant la plate-forme suspendue. L'appareil M-2 est présenté avec douze HotPacs de taille standard. L'appareil M-4 est présenté avec 24 HotPacs de taille standard.

Appareil E-1- Réglable en insérant ou en ôtant le râtelier (tôle). Le râtelier inséré peut traiter quatre HotPacs de taille standard.

Appareil E-2 - Réglable en ajoutant la plate-forme suspendue. L'appareil E-2 est présenté avec deux HotPacs de grande taille, trois HotPacs de taille standard et un HotPac Contour Cervical.

Appareil SS - Contient huit HotPacs de taille standard. Des râteliers spéciaux contiennent deux HotPacs Contour Cervical.

Indicateurs et Contrôles

LAMPE BLANCHE (sur les appareils à 120 volts du modèle M-2) ou

LAMPE VERTE (sur les appareils à 220/240 volts) : indique que l'appareil est branché, que l'interrupteur est en position ON et que l'appareil est en marche.

LAMPE ROUGE (dans certains cas) : avertit d'une surchauffe ou d'un manque d'eau dans le réservoir. Il est impératif de rectifier cette situation.

IMPORTANT: Certains modèles sont équipés d'un thermostat à disjonction thermique. En cas de panne ce thermostat est conçu pour couper le circuit électrique entre 180°F et 185°F (82°C et 85°C). Il n'est pas possible de modifier ce réglage. L'appareil peut être remis en marche en poussant le bouton rouge après que l'eau et l'élément de chauffage auront refroidi. Contacter Chattanooga Group, Inc. ou un agent autorisé si la panne persiste.

Explication Des Symboles



ATTENTION:

Consulter les documents accompagnateurs



Appareil de Type B.

Indique le niveau de protection contre une décharge électrique, en particulier en ce qui concerne les fuites de courant acceptables et l'efficacité de la mise à la terre protectrice.



ATTENTION:

Danger d'explosion en cas d'utilisation à proximité de produits anesthésiants inflammables.

Installation

Oter le contenu de l'Hydrocollator, puis remettre le râtelier et placer les HotPacs. S'assurer que le robinet de drainage est fermé avant de remplir le réservoir d'eau. Remplir le réservoir d'eau du robinet.

Contrôler le voltage sur la plaque autocollante à l'arrière de l'appareil. Brancher l'appareil sur une prise de 120 Volt~, 60 Hz ou de 220-240 Volt~, 50-60Hz selon les indications de cette plaque. Le débrancher simplement pour éteindre l'appareil. NE PAS utiliser de courant continu. Observer les instructions et précautions. NE PAS utiliser l'appareil sans qu'il soit correctement mis à la terre.

Entretien

Entretien et nettoyage de votre appareil de chauffage Hydrocollator

L'Hydrocollator est équipé d'un élément de chauffage à immersion et d'un thermostat capillaire hydraulique pour maintenir une température constante de l'eau, garantissant ainsi une disponibilité des HotPacs chauds. Il est impératif de garder les HotPacs couverts d'eau pour éviter d'abîmer l'élément de chauffage, l'acier inoxydable ou les HotPacs. Ajouter de l'eau journalièrement. Le niveau d'eau baisse continuellement à cause de l'évaporation. Vider et nettoyer le réservoir au moins toutes les deux semaines.

Débrancher l'appareil avant de vider ou de nettoyer. Vider l'appareil par le robinet de drainage au fond et à l'arrière de l'appareil. Pour vider l'appareil, le placer au dessus d'un conduit d'évacuation égout ou brancher le tuyau de drainage à l'égout.

Votre appareil de chauffage Hydrocollator est fabriqué en acier inoxydable de haute qualité inaltérable. Apporter les soins et l'entretien nécessaire ; l'appareil restera en parfait état.

Suivre ces conseils pour assurer une longue durée de vie à votre Hydrocollator.

1. L'eau de Javel abîme l'acier inoxydable. Ne pas utiliser d'eau de Javel ou de produits contenant de l'eau de Javel.
2. Nettoyer l'appareil régulièrement. ATTENTION: Un manque d'entretien ou de nettoyage régulier annulera la garantie.
3. Remplir d'eau journallement. L'eau s'évapore continuellement.
4. L'eau du robinet peut contenir du chlore en quantité suffisamment importante pour faire rouiller l'appareil. Ajouter un produit pour neutraliser le chlore si votre eau en contient une concentration élevée.
5. Certains produits ajoutés à l'eau (comme certains thés ou essences) peuvent endommager les éléments de l'appareil et l'acier inoxydable. L'Hydrocollator est conçu pour chauffer uniquement de l'eau et des HotPacs.

Pour éviter le risque de rouille

1. Ne pas utiliser de l'eau de Javel ou des produits contenant de l'eau de Javel.
2. Ne pas utiliser de trombones, épingles de nourrice, agrafes, cintres, etc., dans ou sur l'appareil.
3. Ne pas nettoyer l'appareil avec de la paille de fer ou une brosse en acier.
4. Ne pas utiliser de produits abrasifs nettoyants pour éviter d'abîmer la surface.
5. Le niveau d'eau est essentiel : ajouter de l'eau journallement et garder l'appareil rempli.
6. Nettoyer et vider l'appareil régulièrement (toutes les deux semaines).
7. Enlever tous les dépôts des surfaces et pièces internes (y compris l'élément de chauffage). Les dépôts constituent des concentrations de chlore qui causent la rouille. Les dépôts sur l'élément de chauffage en réduisent le rendement et causent une augmentation de la consommation électrique.
8. Changer l'eau plus fréquemment si l'eau est calcaire. La présence de dépôts de sel indique une eau calcaire et cause la rouille.

Conseils pour le nettoyage

1. L'intérieur de l'appareil doit être nettoyé toutes les deux semaines en utilisant un produit abrasif doux. Contrôler que le produit ne contient pas ou peu de chlore. Rincer avec de l'eau propre après le nettoyage.
2. Une solution vinaigré à forte concentration dissoudra les dépôts. Rincer après le nettoyage.
3. Utiliser l'Hydrocollator Stainless Steel Cleaner pour obtenir le meilleur résultat.

Entretien des HotPacs

TOUJOURS remettre le HotPac dans l'eau chaude du réservoir après chaque traitement. Il y sera chauffé, il restera propre et disponible pour un usage immédiat. Le HotPac peut être bouilli mais cela accélérera sa détérioration. Le HotPac peut être nettoyé en le brossant avec du savon et de l'eau. La méthode la plus simple pour garder le HotPac propre est de le laisser recouvert d'eau.

La durée de vie du Hydrocollator HotPac en usage journalier est d'au moins un an. Quand le HotPac est usé, le remplissage commencera à suinter à travers le tissu, certains endroits se videront et le HotPac ne retiendra plus correctement sa chaleur. Quand il est dans cet état, le HotPac doit être remplacé. Les Hydrocollator HotPacs peuvent être commandés auprès d'un fournisseur autorisé par Chattanooga Group Inc.

NOTER: Les HotPacs peuvent être conservés pour une période prolongée - mouillés - dans des sacs en plastique au congélateur.

Dépannage

Le tableau suivant offre des solutions à des problèmes mineurs. Pour tout autre problème, faire appel à un personnel qualifié.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil est branché, interrupteur sur ON, mais l'eau ne chauffe pas	1. Coupe-circuit éteint 2. Le thermostat ne fonctionne pas 3. Élément de chauffage épuisé	1. Allumer le coupe-circuit 2. Remplacer le thermostat 3. Remplacer l'élément
Eau trouble ??	1. Le remplissage du HotPac fuit 2. Période trop longue entre les nettoyages	1. Remplacer le HotPac 2. Vider et nettoyer
HotPacs trop chauds	1. Réglage du thermostat trop haut 2. Le thermostat ne fonctionne pas	1. Régler le thermostat 2. Remplacer le thermostat
HotPacs trop froids	1. Réglage du thermostat trop bas 2. Le thermostat ne fonctionne pas	1. Régler le thermostat 2. Remplacer le thermostat
L'eau bout	1. Le thermostat ne fonctionne pas	1. Remplacer le thermostat
Rouille	1. Contact avec un métal ferreux 2. Dépôts à l'intérieur de l'appareil 3. Trop de chlore dans l'eau	1. Enlever l'objet - généralement une agrafe, un trombone, une épingle de sûreté, etc., et nettoyer à fond 2. Nettoyer le réservoir à fond et enlever les dépôts 3. Nettoyer et rincer le réservoir. Ajouter un produit pour neutraliser le chlore si l'eau du robinet a une forte concentration de chlore.

Données Techniques

SS-2

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1000 W
Capacité du réservoir	49,32 Litres
Ecart de température	71° - 74°C
Température de disjonction	82° - 85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 4 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 2 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	85,09 cm (hauteur) x 52,07 cm (longueur) x 39,37 cm (largeur)
Poids	29,85 kg

M-2

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1000 W
Capacité du réservoir	68,81 Litres
Ecart de température	71° - 74°C
Température de disjonction	82° - 85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 6 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 3 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	85,09 cm (hauteur) x 67,31 cm (longueur) x 39,73 cm (largeur)
Poids	37,32 kg

M-4

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1500 W
Capacité du réservoir	35,76 Litres
Ecart de température	71° - 74°C
Température de disjonction	82° - 85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 8 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 4 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	85,09 cm (hauteur) x 88,90 cm (longueur) x 50,16 cm (largeur)
Poids	59,712 kg

E-1

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1000 W
Capacité du réservoir	15,44 Litres
Ecart de température	71°-74°C
Température de disjonction	82°-85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 2 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 1 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	40,64 cm (hauteur) x 33,02 cm (longueur) x 22,89 cm (largeur)
Poids	7,09 kg

E-2

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1000 W
Capacité du réservoir	43,23 Litres
Ecart de température	71°-74°C
Température de disjonction	82°-85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 4 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 2 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	54,61 cm (hauteur) x 36,83 cm (longueur) x 31,75 cm (largeur)
Poids	13,43 kg

SS

Alimentation	110-120V~, 220-240V~
Fréquence	50/60Hz
Puissance	1000 W
Capacité du réservoir	31,64 Litres
Ecart de température	71°-74°C
Température de disjonction	82°-85°C
Précision	+/- 10%
Temps de chauffage	Jusqu'à 70°C - 3 heures
Temps de refroidissement	Jusqu'à 70°C - 2 heures
Classe de sécurité	Type B
Approbations	UL, cUL, CE
Dimensions	49,53 cm (hauteur) x 44,45 cm (longueur) x 39,37 cm (largeur)
Poids	22,39 kg

ESPAÑOL

Tabla de contenidos

Garantía	30
Prólogo	30
Precauciones	31
Instrucciones generales de operación	31
Indicadores y controles	32
Instalación	32
Mantenimiento	32
Diagnósticos	34
Especificaciones técnicas	35
Lista de partes	77

www-performancehealth.fr

Garantía

La compañía (Chattanooga Group, Inc.) garantiza que las unidades de calefacción Hydrocollator® (el Producto) no tienen ningún defecto de materiales y mano de obra. La garantía es válida por un período de un (1) año contado desde la fecha de adquisición por el comprador original. La presente garantía se extiende a cualquier propietario posterior del producto dentro del plazo arriba indicado. Si este producto dejase de funcionar durante el período de garantía y la falla fuese atribuible a defectos de materiales o mano de obra, la compañía o el vendedor autorizado del producto lo reemplazarán o repararán sin cargo alguno dentro de un período de 30 días contados desde la fecha en que la compañía o el vendedor reciban el producto defectuoso. La compañía o el vendedor remitirán al domicilio del propietario una unidad de reemplazo o la unidad original reparada.

Sólo los centros de servicio autorizados por la Chattanooga Group, Inc. están habilitados para efectuar reparaciones de este producto. Esta garantía dejará de tener validez si algún otro centro o grupo de servicio no autorizado efectuase cualquier tipo de servicio o modificación del producto. Para hacerse acreedor a esta garantía, el propietario original debe completar y enviar la tarjeta de registro que se incluye con el producto dentro de un período de diez (10) días laborables contados desde la fecha de adquisición.

Esta garantía no cubre:

1. Repuestos o mano de obra dados por cualquier persona o agencia que no sea la compañía, el vendedor autorizado o un agente de servicio aprobado por la compañía.
2. Defectos o daños causados por trabajos efectuados en el producto por cualquier persona que no pertenezca a la compañía, al vendedor autorizado o un agente de servicio aprobado por la compañía.
3. Cualquier mal funcionamiento o falla del producto mientras el mismo esté en la posesión del propietario, cuando dicho mal funcionamiento o falla no puedan atribuirse a defectos de materiales o mano de obra o si el mal funcionamiento o la falla se deban al uso indebido, incluida la omisión de prestársele un mantenimiento adecuado y razonable.

La compañía no se responsabiliza por ningún daño a propiedades o daños comerciales causados incidentalmente o como resultado del uso del producto.

Hay algunos estados que no permiten la exclusión ni la limitación de obligaciones debidas a daños a propiedades o daños comerciales causados incidentalmente o como resultado del uso del producto y por lo tanto la exclusión mencionada en el párrafo anterior no se aplicará en dichos estados.

PARA RECIBIR LOS SERVICIOS cubiertos por esta garantía, ya sea por parte de la compañía o de su agente de ventas autorizado, el propietario debe cumplir con lo siguiente:

1. Se debe reclamar por escrito a la compañía o a su vendedor autorizado durante el período de validez de la garantía. Si el reclamo se hiciera directamente a la compañía, se le debe enviar a:

Chattanooga Group, Inc.

4717 Adams Road

P.O. Box 489

Hixson, TN 37343

Teléfono: (800) 529-7329 USA, (423) 670-2281 USA, (423) 870-7200 Internacional

2. El propietario del producto deberá enviarlo a la compañía o al vendedor autorizado, según sea el caso.

Esta garantía da al propietario ciertos derechos legales, pero es posible que el propietario tenga también algunos derechos adicionales, que varían de estado a estado.

La compañía no autoriza a ninguna persona o representante a que, al vender este producto, ofrezcan ningún otro tipo de obligaciones. Por lo tanto la compañía declara nula y sin ningún valor cualquier obligación que no se haya detallado más arriba.

Prólogo

Este manual se ha escrito para los propietarios y operadores de las unidades calefactoras Hydrocollator Master y contiene instrucciones de carácter general para su operación, las precauciones a tomar, el mantenimiento e información acerca de piezas de recambio. Se recomienda que antes de poner en funcionamiento cualquiera de las unidades Hydrocollator Master el usuario lo lea y se compenetre de su contenido y siga todas las instrucciones que se dan, lo que llevará al máximo la eficiencia de la operación y su duración.

Las especificaciones que se describen en este manual estaban en vigor a la fecha de su publicación. No obstante, y debido al sistema que utiliza el Grupo Chattanooga para la mejora constante de sus productos, el Grupo se reserva el derecho de cambiarlas en cualquier momento, sin aviso previo, sin que ello haga lugar a ninguna obligación al Chattanooga Group, Inc.

Precauciones

1. **ADVERTENCIA:** Leer, comprender y poner en práctica las instrucciones sobre precauciones y operaciones. Reconocer cuales son las limitaciones en la operación de las unidades Hydrocollator Master. Obedecer las pautas de precaución y operación indicadas en la placa de la unidad.
2. **ADVERTENCIA:** El termostato es extremadamente sensitivo y el menor ajuste que se haga hará variar la temperatura en varios grados. La temperatura de operación recomendada es de 160° F a 166° F (71° C a 74° C). Verificar siempre la temperatura del agua con un termómetro antes de usar los HotPacs™. Dar siempre tiempo para que se establezca la temperatura del agua.
3. **ADVERTENCIA:** Mantener el nivel del agua SIEMPRE por encima de los HotPacs, para no quemarlos ni chamuscarlos.
4. **ADVERTENCIA:** No dejar NUNCA que los HotPacs se sequen después de usarlos.
5. **ADVERTENCIA:** Verificar el nivel del agua todos los días, para compensar su evaporación.
6. **ADVERTENCIA:** No ajustar NUNCA el termostato a una temperatura demasiado elevada. El termostato es muy sensible a los ajustes por más pequeños que sean.
7. **ADVERTENCIA:** Limpiar el tanque periodicamente siguiendo las instrucciones que se dan este manual en el capítulo de mantenimiento.
8. **ADVERTENCIA:** Reemplazar SIEMPRE los HotPacs apenas den señales de desgaste.
9. **ADVERTENCIA:** Si la unidad debiese dejarse fuera de operación por un período más o menos largo, desenchufarla, retirar los HotPacs que tenga adentro, vaciar el agua y limpiar el tanque.
10. **ADVERTENCIA:** Usar SIEMPRE repuestos autorizados por la fábrica.
11. **ADVERTENCIA:** Destruir y reemplazar SIEMPRE cualquier HotPac que se haya contaminado, sea cual sea la causa.
12. **ADVERTENCIA:** Existen determinados aditivos, tales como infusiones de hierbas, aceites esenciales, etc., que atacan el elemento calefactor, el termostato y el acero inoxidable de la unidad. El uso de tales aditivos invalida la garantía.
13. **AVISO:** Para asegurarse de que el nivel final del agua es el correcto, se deberán colocar primero los HotPacs, antes de llenar el recipiente con agua, con lo que también se logra que la unidad funcione correctamente. El colocar los HotPacs en la unidad antes de llenarla con agua es imprescindible en los casos en que se use agua destilada.
14. **AVISO:** La concentración de cloro en el agua de la canilla puede ser tan alta que pueda herrumbrar la unidad. Se recomienda especialmente la limpieza regular de la unidad. En los casos en que se llegase a sospechar que el agua en el Hydrocollator tuviese alto contenido de cloro, recomendamos la instalación de un declorinador.
15. **AVISO:** Puesta a tierra de las unidades Hydrocollator Master. Asegurarse de que la unidad esté bien conectada a tierra enchufándola a una toma autorizada para uso en hospitales, provista de una conexión a tierra (tierra-U solamente en modelos para c.a. 120V). Cumplir con los requisitos de los códigos nacionales para instalaciones eléctricas.
16. **AVISO:** La temperatura del agua en el Hydrocollator es de aproximadamente 160° F (71° C) y la temperatura de escaldadura es de aproximadamente 120° F (49° C).

Instrucciones generales de operacion

El uso del Hydrocollator es simple y fácil. Los controles están ubicados en la parte trasera, cerca del fondo de la unidad. La temperatura del agua es controlada por un termostato, ubicado en el panel de control, cerca del fondo de la unidad. El termostato ha sido probado en fábrica y fijado a la temperatura normal de operación. Si fuese necesario efectuar un ajuste adicional, el mismo se podrá lograr haciendo girar el tornillo exterior de ajuste del termostato hacia la izquierda para bajar la temperatura o hacia la derecha para aumentarla.

NOTA: No girar el tornillo interior.

Los termostatos son capilares y permiten mantener las unidades enchufadas y conectadas para tener siempre a mano varios HotPacs calientes.

El soporte interno de HotPac es ajustable para sostener varios tamaños de packs.

Unidad SS-2 - Para ajustarlo, poner o sacar la parte móvil. La unidad viene con ocho HotPacs estándar.

Unidades M-2 y M-4 - Para ajustar el soporte agregar la plataforma colgante. La unidad M-2 viene con 12 HotPac estándar y la unidad M-4 viene con 24 HotPacs estándar.

Unidad E-1 - Para ajustarlo, poner o sacar la parte móvil (chapa metálica). Con la parte móvil instalada, la unidad tiene capacidad para cuatro packs de tamaño estándar.

Unidad E-2 - Para ajustar el soporte agregar la plataforma colgante. La unidad M-2 viene con dos HotPacs grandes, tres de tamaño estándar y un pack para cuello.

Unidad SS - Tiene capacidad para ocho HotPacs estándar. Un soporte especial tiene capacidad para dos packs de cuello.

Indicadores y controles

La LAMPARILLA BLANCA: (en unidades del Modelo M-2 para 120 voltios) o la

LAMPARILLA VERDE: (en unidades para 220/240 voltios), al estar encendidas, indican que la unidad está conectada a la corriente eléctrica, el interruptor está en la posición "ON" y está funcionando.

La LAMPARILLA ROJA: (si la hubiese) al encenderse indica que la temperatura del agua ha excedido el límite o que el nivel ha caído por debajo del mínimo requerido y que se debe corregir cualquiera de las dos situaciones.

IMPORTANTE: Algunos modelos han sido provistos con un termostato de emergencia que corta la corriente en el caso poco probable de que ocurra una falla. Este termostato ha sido ajustado para cortar la corriente cuando el agua llegue a una temperatura de 180° F a 185° F (82° C a 85° C). Este rango de operación es fijo y NO SE PUEDE MODIFICAR. Para poner la unidad nuevamente en funcionamiento una vez que se haya reducido la temperatura del agua o del elemento, se deberá pulsar el botón rojo. Si la falla continuase, se ruega al usuario que se ponga en contacto con Chattanooga Group, Inc. o uno de sus agentes autorizados.

Descripcion De Simbolos



ATENCION: Consultar la documentación adjunta.



Equipo del tipo B. Esta denominación indica el tipo de protección contra choques eléctricos que el equipo posee, con referencia particular al máximo permisible de pérdidas a tierra y la confiabilidad de la conexión a tierra.



PELIGRO: Se corre el riesgo de explosiones si se utiliza en cercanías de anestéticos inflamables.

Instalación

Retirar del interior del Hydrocollator® todas las piezas que en él se han empacado y luego volver a colocar el soporte metálico en la unidad y a continuación colocar los HotPacs. Antes de llenar la unidad con agua, tener cuidado de que la canilla de drenaje esté cerrada. Para llenar el tanque se puede usar simplemente agua corriente de la canilla.

Ver el voltaje indicado en la placa de número de serie colocada en la parte trasera de la unidad. Para poner en funcionamiento se debe simplemente enchufar ya sea en una toma de c.a. de 120 voltios y 60 Hz ó de c.a. de 220/240 voltios, 50/60 Hz, siguiendo las indicaciones de la placa. Para apagar la unidad sólo basta desenchufarla. NO USAR la unidad en corriente continua. Seguir las indicaciones dadas en el capítulo Precauciones. NO USAR la unidad, a menos que esté puesta a tierra correctamente.

Mantenimiento

Cuidado y limpieza de la unidad calefactora Hydrocollator

La Hydrocollator tiene un elemento de calefacción de inmersión y un termostato capilar que mantiene constante la temperatura de los HotPacs en el agua, con lo cual se consigue un suministro constante de HotPacs listos para el tratamiento. Uno de los puntos críticos a observar es el mantener el nivel del agua por encima del elemento para evitar dañar el elemento en sí, el acero inoxidable o los Hotpacs. Durante la operación el calor causa una constante reducción del volumen de agua en la unidad, lo que hace necesario añadir agua todos los días. Será también necesario vaciar y limpiar el tanque en forma sistemática, por lo menos cada dos (2) semanas.

Se debe siempre desenchufar la unidad de la corriente eléctrica antes de limpiarla o vaciarla. Para vaciar la unidad utilizar la válvula de drenaje que se encuentra en la parte inferior trasera de la misma. Para ello, llevar la unidad hacia un desagüe o utilizar su manguera de esagüe.

La unidad calefactora Hydrocollator está construida con la mejor calidad de acero inoxidable y debería durar toda una vida. Este acero es inoxidable, pero no a prueba de manchas. La unidad calefactora Hydrocollator debe cuidarse adecuadamente si se desea que dure toda la vida. Y esa es la manera de lograrlo.

Para que la Unidad Calefactora Hydrocollator dure y dure deberán tomarse las siguientes medidas:

1. El cloro es fatal para el acero inoxidable. No limpiar nunca con lejía ni con ningún líquido de limpieza que tenga un alto contenido de cloro.
2. Limpiar la unidad a intervalos regulares para que dure muchos años. NOTA. Si no se mantuviese este equipo correctamente, lo que incluye su limpieza periódica, ello invalida nuestra garantía.
3. Llenar la unidad con agua todos los días. La evaporación causa una pérdida constante del agua.
4. La concentración de cloro en el agua de la canilla puede ser tan alta que pueda herrumbrar la unidad. En los casos en que se llegase a sospechar que el agua en el Hydrocollator tuviese alto contenido de cloro, recomendamos la instalación de un declorinador.
5. Algunos aditivos, tales como té de hierbas o aceites esenciales, pueden llegar a dañar los componentes de la unidad calefactora, incluido el acero inoxidable. La Unidad Calefactora Hydrocollator ha sido diseñada para calentar solamente agua y HotPacs.

Para evitar cualquier posibilidad de oxidación

1. No usar lejías ni artículos de limpieza que tengan un alto contenido de cloro.
2. No usar sujetapapeles, grampas, imperdibles, perchas, etc en el interior ni posarlas sobre la unidad.
3. No limpiar la unidad con esponjas de lana de acero ni con cepillos de acero.
4. No usar artículos de limpieza abrasivos, que puedan dañar la apariencia del acabado.
5. El nivel del agua es un punto crítico. Agregar agua todos los días y mantener el tanque lleno.
6. Limpiar y vaciar el tanque en forma regular (cada dos semanas)
7. Sacar cualquier depósito que se vea en cualquiera de las superficies y partes internas de la unidad. Esos depósitos con concentraciones de cloro que facilitan el comienzo del herrumbre.. Si se dejasen dichos depósitos en los elementos calefactores, ellos disminuyen la eficiencia del elemento y aumentan el consumo de energía eléctrica.
8. Si se llegase a sospechar aguas duras, se deberá cambiar el agua mas frecuentemente. En el caso de aguas duras se producirán depósitos de sales que finalmente causarán herrumbres.

Sugestiones para la limpieza.

1. El interior de la unidad deberá limpiarse, generalmente cada dos semanas, usando un agente para limpieza de cuartos de baño, de baja acción abrasiva. Se deberá tener la seguridad de que el producto de limpieza que se utilice no contiene cloro o de que su contenido de cloro es realmente bajo. Asegurarse también de que los residuos de la limpieza son totalmente enjuagados y que el interior quede completamente limpio.
2. El uso de una fuerte solución de agua y vinagre generalmente disolverá los depósitos, luego de lo cual deberá enjuagarse cuidadosamente la unidad.
3. Para mantener el brillo del exterior de la unidad utilizar el limpiador y cera para pulir acero inoxidable de Hydrocollator

Cuidado De Los HotPacs

SIEMPRE se debe volver a colocar los hotpacs en el agua caliente de la unidad después de cada tratamiento. Así se les mantendrá calientes, limpios y prontos para ser usados nuevamente. Los packs se pueden hervir, pero ello acelera su deterioración. Los pacs pueden lavarse con agua y jabón. El método más simple de mantener los pacs limpios es de mantenerlos sumergidos en agua.

Usado constantemente todos los días, el HotPac puede durar por lo menos un año. Cuando el pack comienza a gastarse comienza a perder el relleno, que se escapa a través de los intersticios de la tela. Esto se nota porque algunas partes de pack aparecen como sueltas y vacías y no retienen el calor como se debe. Cuando el pack alcanza este estado se le debe reemplazar. Se pueden colocar pedidos de HotPacs Hydrocollator con cualquier vendedor autorizado por Chattanooga Group, Inc.

NOTA: Si los HotPacs debiesen guardarse por largos periodos de tiempo, se les puede colocar (aún húmedos) en una bolsa de plástico y guardarlos en un congelador.

Diagnósticos

La tabla siguiente debe usarse como guía para la solución de problemas de menor entidad que puedan presentarse. Cualquier otro tipo de problema que se descubra debe ser resuelto solamente por personal calificado.

PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	POSIBLE SOLUCION
La unidad esta enchufada, el interruptor está en posición ON y el agua no se calienta	1. El corta-circuito de la instalación está en posición OFF 2. El termostato no funciona 3. Elemento quemado	1. Conectar el corta-circuito 2. Reemplazar el termostato 3. Reemplazar el elemento
Agua turbia	1. Escape del relleno de los packs 2. Tiempo entre limpiezas demasiado largo	1. Reemplazar packs 2. Vaciar y limpiar
Los packs salen demasiado calientes	1. Ajuste del termostato demasiado alto 2. Falla del termostato	1. Reajustar el termostato 2. Reemplazar el termostato
Los packs salen demasiado fríos	1. Ajuste del termostato demasiado bajo 2. Falla del termostato	1. Reajustar el termostato 2. Reemplazar el termostato
El agua en la unidad hierve	1. Falla del termostato	1. Reemplazar el termostato
Herrumbre	1. Contacto con metales ferrosos 2. Depósitos en el interior de la unidad 3. Agua que contenga demasiado cloro	1. Sacar de la unidad cualquier objeto de metal ferroso que haya en ella - en general grapas, sujetapapeles, alfileres de gancho, etc. - y luego limpiar. 2. Limpieza total del interior del tanque y remoción de depósitos 3. Limpiar bien el tanque y enjuagar completamente. Agregar decolorinador si el agua que se use contiene una alta proporción de cloro

Especificaciones Técnicas

SS-2

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo	1000 W
Capacidad del tanque:	49,32 litros
Rango de temperatura:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Precisión:	+/- 10%
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 4 horas
Tiempo de enfriamiento:	2 horas a partir de 70° C
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL, CE
Dimensiones:	85 cm de altura x 52 cm de ancho x 39,5 cm de largo
Peso:	29,85 kg.

M-2

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo:	1000 W
Capacidad del tanque:	68,81 litros
Rango de temperatura:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Precisión:	+/- 10 %
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 6 horas
Tiempo de enfriamiento:	3 horas a partir de 70° C
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL, CE
Dimensiones:	85cm de altura x 67,5cm de largo x 40cm de ancho
Peso :	37,32 kg.

M-4

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo:	1000 W
Capacidad del tanque:	135,76 litros
Temp. normal de operación:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 8 horas
Tiempo de enfriamiento:	4 horas a partir de 70° Cs
Precisión:	+/-10%
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL. CE
Dimensiones:	85cm de altura x 89cm de largo x 50cm de ancho
Peso :	59,712 kg.

E-1

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo	1000 W
Capacidad del tanque:	15,44 litros
Rango de temperatura:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Precisión:	+/- 10%
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 2 horas
Tiempo de enfriamiento:	1 hora a partir de 70° C
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL, CE
Dimensiones:	40,64 cm de altura x 33,02 cm de ancho x 22,89 cm de largo
Peso:	7,09 kg.

E-2

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo:	1000 W
Capacidad del tanque:	43,23 litros
Rango de temperatura:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Precisión:	+/- 10 %
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 4 horas
Tiempo de enfriamiento:	2 horas a partir de 70° C
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL, CE
Dimensiones:	54,61 cm de altura x 36,83 cm de largo x 31,75 cm de ancho
Peso:	13,43 kg.

SS

Energía	c.a. 110-120V, c.a. 220-240V
Frecuencia	50/60 Hz
Consumo:	1000 W
Capacidad del tanque:	135,76 litros
Temp. normal de operación:	71° C - 74° C
Límite de seguridad:	82° C - 85° C
Tiempo de calefacción:	Llega a 70° C en 3 horas
Tiempo de enfriamiento:	2 horas a partir de 70° Cs
Precisión:	+/-10%
Clase de seguridad:	Tipo B
Ensayos de seguridad:	UL, cUL, CE
Dimensiones:	49,53 cm de altura x 44,45 cm de largo x 39,37 cm de ancho
Peso:	22,39 kg.

ITALIANO

Indice

Garanzia	38
Prefazione	38
Istruzioni precauzionali	39
Istruzioni operative	39
Strumenti indicatori e di comando	40
Installazione	40
Manutenzione	40
Eliminazione guasti	42
Specifiche tecniche	43
Lista dei pezzi ricambio	77

www-performancehealth.fr

Garanzia

Chattanooga Group Inc. (la "Società") garantisce che gli apparecchi riscaldanti Hydrocollator® (il "Prodotto") sono privi di difetti di materiale e di fabbricazione. Questa garanzia è valida per un periodo di un (1) anno dalla data dell'acquisto originale del Prodotto da parte del consumatore, ed è estesa a qualsiasi proprietario del Prodotto durante il suddetto periodo di garanzia. In caso che il Prodotto venisse meno nel funzionamento durante il periodo di garanzia, a causa di difetti di materiale o di fabbricazione, la Società o il rivenditore sostituirà o riparerà il Prodotto senza onere, entro un periodo di trenta giorni dalla data in cui il Prodotto difettivo è stato restituito alla Società o al rivenditore. La Società o il rivenditore provvederà alla riconsegna della sostituzione o della riparazione alla sede del consumatore.

Tutte le riparazioni devono essere effettuate da un centro d'assistenza autorizzato dal Gruppo Chattanooga Inc. Qualsiasi modifica o riparazione eseguita da centri d'assistenza o da gruppi non autorizzati, annullerà la presente garanzia. Per rientrare nella copertura della garanzia, la carta di registrazione della garanzia per il Prodotto (compresa nel Prodotto) deve essere riempita e spedita alla Chattanooga Group Inc. dal proprietario originale entro dieci giorni lavorativi dalla data d'acquisto.

Questa garanzia non copre:

1. Pezzi di ricambio o manodopera forniti da qualsiasi altra persona salvo la Società, il rivenditore o un agente d'assistenza approvato dalla Società.
2. Difetti o danni provocati dalla manodopera fornita da qualsiasi altra persona salvo la Società, il rivenditore o un agente d'assistenza approvato dalla Società.
3. Qualsiasi guasto o mancanza verificata nel Prodotto mentre sia proprietà del possidente nella durata del periodo di garanzia, se il guasto o la mancanza non è causata da un difetto di materiale o di fabbricazione, o se il guasto o la mancanza risulta dall'impiego irragionevole del Prodotto, compresa la mancanza di provvedere ad una ragionevole ed essenziale manutenzione.

La Società non sarà responsabile per danni fortuiti o consequenziali provocati a proprietà o enti commerciali.

Alcuni stati non prevedono l'esclusione o la limitazione della clausola relativa ai danni fortuiti o consequenziali, perciò la limitazione od esclusione sopracitata potrebbe non essere relativa nel vostro caso.

PER ASSICURARE L'ASSISTENZA TECNICA della Società o del rivenditore nei termini di questa garanzia, il proprietario deve fare od aderire a quanto segue:

1. Un reclamo scritto deve essere sottoposto alla Società o al rivenditore entro il periodo della garanzia. Se il reclamo viene denunciato alla Società, deve essere inoltrato per iscritto a:

4717 Adams Road

P.O. Box 489

Hixson, TN 37343

Telefono: (800) 529-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 internazionale

2. Il proprietario deve provvedere alla restituzione del Prodotto alla Società o al rivenditore.

Questa garanzia vi affida specifici diritti legali e possono spettarvi anche altri privilegi che sono variabili da uno stato all'altro.

La Società non autorizza alcuna persona o rappresentante di creare per conto suo qualsiasi altro obbligo o responsabilità relativa alla vendita del Prodotto. Qualsiasi rappresentanza od accordo non compreso nella garanzia sarà nullo e senza validità.

Prefazione

Questo manuale è stato compilato per i proprietari ed operatori degli apparecchi riscaldanti Hydrocollator. Contiene le istruzioni generali sull'operazione, sulle precauzioni da adottare, sulla manutenzione ed informazione sui pezzi di ricambio. In modo da assicurare il massimo beneficio nell'operazione, nell'efficienza e nella vita dei vostri apparecchi riscaldanti Hydrocollator, leggere attentamente questo manuale, e seguire tutte le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Le specifiche comunicate in questo manuale sono state valide al momento della pubblicazione. Dovuto, in ogni modo alla politica del Gruppo Chattanooga di aggiornare continuamente, cambiamenti possono verificarsi in qualsiasi momento senza alcun obbligo da parte della Chattanooga Group Inc.

Istruzioni Precauzionali

1. **ATTENZIONE:** Leggere, capire e praticare le istruzioni precauzionali ed operative. Conoscere le limitazioni relative agli apparecchi riscaldanti Hydrocollator. Rispettare le decalcomanie cauzionali ed operative installate sull'apparecchio.
2. **ATTENZIONE:** Il termostato è estremamente sensibile e la più lieve modifica cambierà la temperatura da parecchi gradi. La temperatura operativa raccomandata è 160° F a 166° F (71° C a 74° C). La temperatura dell'acqua deve essere controllata con un termometro dopo ogni regolazione, prima di utilizzare gli HotPacs™. Far passare sempre tempo sufficiente affinché la temperatura dell'acqua si stabilizza.
3. **ATTENZIONE:** Tenere SEMPRE il livello dell'acqua al di sopra degli HotPacs in modo da evitare che si bruciano o si scottano.
4. **ATTENZIONE:** Non permettere MAI che gli HotPacs si asciugano dopo che sono stati utilizzati.
5. **ATTENZIONE:** Controllare il livello dell'acqua ogni giorno in quanto si disperde naturalmente a causa dell'evaporazione.
6. **ATTENZIONE:** Non aggiustare MAI il termostato a grado troppo alto. Il termostato è estremamente sensibile alla più lieve modifica.
7. **ATTENZIONE:** Pulire periodicamente la vasca, attenendosi alla sezione manutenzione di questo manuale.
8. **ATTENZIONE:** Sostituire SEMPRE gli Hydrocollator HotPacs non appena cominciano a mostrare l'usura.
9. **ATTENZIONE:** In caso che l'apparecchio si deve lasciare senza sorveglianza per un certo periodo di tempo, disinserire, togliere i pacchi, svuotare l'acqua e pulire la vasca.
10. **ATTENZIONE:** Utilizzare SEMPRE i pezzi di ricambio autorizzati dalla fabbrica.
11. **ATTENZIONE:** Distruggere e sostituire SEMPRE gli HotPac che sono stati esposti alla contaminazione.
12. **ATTENZIONE:** Certe sostanze aggiuntive (come le te d'erbe, l'olio essenziale, ecc.) possono provocare danni alla resistenza riscaldante, al termostato ed all'acciaio inox dell'apparecchio. Utilizzando tali sostanze aggiuntive annullerà la garanzia del produttore.
13. **AVVERTENZA:** Inserire gli HotPacs nello scaffale prima di riempire la vasca con acqua, per assicurare il corretto funzionamento dell'apparecchio riscaldante, nonché il livello idoneo dell'acqua. Nel caso in cui si utilizza l'acqua distillata, è assolutamente indispensabile inserire prima gli HotPacs nell'apparecchio.
14. **AVVERTENZA:** Le alte concentrazioni di cloro che avvengono nell' acqua regolare proveniente dal rubinetto possono danneggiare l'apparecchio facendolo arrugginire. Dobbiamo consigliare la pulizia regolare dell'apparecchio. Se ritiene possibile l'esistenza d'un livello alto di cloro nell'apparecchio riscaldate Hydrocollator, consigliamo l'aggiunta d'un agente dechlorurante.
15. **AVVERTENZA:** Messa a terra dell'apparecchio Hydrocollator: Accertare che l'apparecchio è messo a terra elettricamente, inserendo la spina in una presa elettrica di grado ospedaliero, con una morsettiera per il terminale messo a terra. (presa sotterranea, solamente 120 VAC). Attenersi al Codice Nazionale Elettrico.
16. **AVVERTENZA:** La temperatura dell'acqua nell'Hydrocollator è circa 160° F (71° C), e la temperatura scaldante dell'acqua è circa 120° F (49° C).

Istruzioni Operative

Il Hydrocollator è facile e semplice da operare. I comandi si trovano sulla parte posteriore, vicino al fondo dell'apparecchio. Il termostato controlla la temperatura dell'acqua e si trova vicino al fondo dell'apparecchio sul pannello di comando. Il collaudo e la predisposizione alla normale temperatura operativa sono stati effettuati in officina. Nel caso sono richieste ulteriori modifiche, si possono effettuare facilmente, girando la vite di regolazione sul termostato. Si abbassa la temperatura girando la vite esterna in senso antiorario, mentre si aumenta la temperatura girandola in senso orario.

NOTA: Non girare la vite interna.

Gli apparecchi Hydrocollator operano tramite un termostato idraulico di tipo capillare, e si possono lasciare collegati ed accesi in modo da provvedere una fornitura sempre pronta di HotPacs riscaldati.

Lo scaffaletto HotPac™ è regolabile e si adatta ai diversi tipi e dimensioni dei pacchi.

Apparecchio SS-2 - Si regola introducendo l'inserto e lasciandolo fuori. L'apparecchio è fornito insieme con otto HotPacs di dimensioni standard.

Apparecchi M2 e M4 - Si regola inserendo la piattaforma sospesa. L'apparecchio M-2 è fornito insieme con dodici HotPacs di dimensioni standard, mentre il M-4 è fornito da 24 HotPacs di dimensioni standard.

Apparecchio E-1- Si regola introducendo l'inserto (lamiera sottile) o lasciandolo fuori. Mentre l'inserto sta dentro, lo scaffale accoglie quattro pacchi di dimensioni standard.

Apparecchio E2- Si regola inserendo la piattaforma sospesa. L'apparecchio E-2 è fornito insieme con due pacchi di dimensioni sovradimensionati, tre standard ed un contorno al collo.

Apparecchio SS - Accoglie otto HotPac di dimensioni standard. Scaffale speciale accoglie due pacchi del contorno al collo.

Strumenti Indicatori E Di Comando

LAMPADINA BIANCA (sugli apparecchi di 120 volt del modello M-2) oppure

LAMPADINA VERDE (sugli apparecchi di 220/240 volt), quando illuminata, indica che l'alimentazione è collegata, l'interruttore è ACCESO e l'apparecchio sta funzionando.

LAMPADINA ROSSA (se nel caso), quando illuminata, avverte che esiste una condizione di surriscaldamento/ acqua bassa. Si devono prendere dei passi per correggere la condizione.

IMPORTANTE: Alcuni modelli sono stati attrezzati da un termostato con interruttore a relè termico che funziona come un interruttore termico che non si auto-regolarizza. Nel caso imprevisto di una condizione di guasto, questo mezzo è programmato per aprire il circuito fra 180° F e 185° F (82° C - 85° C). NON è possibile modificare la sua gamma operativa. Il funzionamento dell'apparecchio si può riprendere premendo il pulsante rosso, dopo aver lasciato raffreddare le temperature dell'acqua/resistenza. Se la condizione del guasto persiste, contattare la Chattanooga Group Inc. o l'agente autorizzato.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



ATTENZIONE: Consultare la documentazione allegata.



Attrezzature tipo B: indica il grado di protezione contro scosse elettriche, specialmente per quanto riguarda correnti di dispersione ammissibili e l'affidabilità del collegamento protettivo a terra.



AVERTENZA: Rischio d'esplosione se usato nella presenza dei anestetici infiammabili.

Installazione

Togliere tutto quanto contenuto nell'Hydrocollator e rimettere lo scaffale a rete ed installare gli HotPacs. Accertare che la valvola di drenaggio è chiusa prima di riempire la vasca con acqua. La vasca si può riempire tramite qualsiasi rubinetto standard.

Controllare il voltaggio sulla targa decalcomania che si trova sulla parte posteriore dell'apparecchio. Per accendere, inserire semplicemente la spina in una presa di 120 volt~, 60 Hz oppure 220 - 240 volt~, 50 - 60 Hz, secondo quanto indicato sulla targa sopraindicata. Per spegnere, disinserire dall'alimentazione corrente. NON cercare di utilizzare corrente continua. Attenersi alle procedure indicate nelle istruzioni precauzionali. NON utilizzare l'apparecchio se non messo a terra in modo adeguato.

Manutenzione

Cura e pulizia del Apparecchio Riscaldante Hydrocollator.

L'Hydrocollator è dotato di un riscaldatore a immersione e un termostato idraulico tipo capillare che mantiene uniforme la temperatura degli HotPacs nell'acqua e garantisce una riserva di pacchi riscaldati. È indispensabile mantenere il livello dell'acqua al di sopra degli HotPacs per non danneggiare il riscaldatore, l'acciaio inox o gli HotPacs. L'acqua si perde continuamente durante il funzionamento a causa dell'evaporazione. Per questo motivo, aggiungere l'acqua ogni giorno. La vasca deve essere drenata e pulita periodicamente, almeno ogni due (2) settimane.

Disinserire l'apparecchio dalla presa elettrica prima di svuotare o cominciare le pulizie. Drenare l'Hydrocollator tramite la valvola di drenaggio che si trova sulla parte posteriore a fondo dell'apparecchio. Spostare l'apparecchio ad un canale scarico o collegare un tubo fino al canale per effettuare il drenaggio.

L' apparecchio riscaldante Hydrocollator è fabbricato dall'acciaio inox e dovrebbe durare una vita. Questo è acciaio inossidabile, non un acciaio antimacchia. Deve avere grande cura del apparecchio riscaldante Hydrocollator se vuole che dura una vita intera, che è possibile.

Segua queste semplici misure per assicurare che l'apparecchio riscaldante Hydrocollator abbia una vita lunga.

1. Il cloro distrugge l'acciaio inox. Non usare candeggianti o detersivi con alto contenuto di cloro.
2. L'apparecchio deve essere pulito regolarmente per durare molti anni. NOTA: La mancanza della manutenzione al vostro apparecchio (compresa la pulizia regolare) renderà nulla la garanzia.
3. Riempire ogni giorno con acqua. L'acqua si perde continuamente durante il funzionamento a causa dell'evaporazione.
4. Le alte concentrazioni di cloro che avvengono nell' acqua regolare proveniente dal rubinetto possono danneggiare l'apparecchio facendolo arrugginire. Se ritiene possibile l'esistenza d'un livello alto di cloro nell'apparecchio riscaldante Hydrocollator, consigliamo l'aggiunta d'un agente dechlorurante.
5. Certi additivi (per esempio infusioni di erbe, olii essenziali, ecc.) danneggiano i componenti dell'apparecchio riscaldante, e l'acciaio. L'apparecchio riscaldante Hydrocollator è progettato solo per il riscaldamento dell'acqua e degli Hotpacs.

Modi per evitare la possibilità della ruggine.

1. Non usare candeggianti o detersivi con alti contenuti di cloro.
2. Non mettere graffette, fermagli, punti metallici, attaccapanni, ecc., dentro o sull'apparecchio.
3. Non pulire l'apparecchio con paglietta o spazzola d'acciaio di carbonio
4. Non utilizzare depuratori abrasivi che possono rovinare la grana del metallo.
5. Il livello dell' acqua è critico. Aggiungere acqua ogni giorno e fare in modo che sia sempre pieno.
6. Pulire e scaricare regolarmente la vasca (ogni due settimane)
7. Togliere tutti i depositi dalle superfici interne e dai pezzi (compreso il riscaldatore). I depositi di residui sono concentrazioni di cloro che permettono la ruggine. Se lascia accumulare sul riscaldatore, questi depositi faranno diminuire l'efficienza del riscaldatore e aumenteranno il consumo d'energia dell' apparecchio.
8. Se ritiene possibile di avere "l'acqua dura", sarà necessario cambiare l'acqua più frequentemente. Depositi di sale sono un' indicazione che l'acqua è dura e che infine finirà per arrugginire.

Consigli per la pulizia

1. L'interno dell'apparecchio deve essere lavato accuratamente ogni due settimane, utilizzando un detersivo leggero da bagno. Controllare che il detersivo contiene niente o poco cloro e assicurare che il residuo è completamente risciacquato con l'acqua.
2. Una soluzione d'aceto ed acqua può di solito sciogliere i residui depositati, che poi devono essere completamente risciacquati con l'acqua.
3. Per mantenere la lucentezza dell' acciaio inox all' esterno, utilizzare l'Hydrocollator Stainless Steel Cleaner and Polish.

Manutenzione degli HotPacs

Restituire SEMPRE gli HotPac Hydrocollator nell'acqua calda dell'apparecchio riscaldante dopo ogni cura, dove sono riscaldati, puliti e sempre pronti per l'uso immediato. Gli HotPac possono essere bolliti, però questo può accelerare l'usura del pacco. Si possono anche pulire, fregando con acqua e sapone. La maniera più semplice per mantenere la pulizia del pacco è di conservarlo immerso nell'acqua.

Gli HotPac Hydrocollator, utilizzati giornalmente, dovrebbero avere una durata di vita di almeno un anno. Quando il pacco comincia ad esaurirsi, il riempitivo trasuderà e perderà tramite il tessuto e certe zone del pacco sembreranno sciolti e vuoti, non ritenendo il calore regolarmente. Il pacco deve essere sostituito quando raggiunge questa condizione. Per la sostituzione degli HotPac Hydrocollator, ordinare tramite un agente autorizzato della Chattanooga Group Inc.

NOTA: se gli HotPac devono essere conservati per periodi lunghi, si possono mettere in buste di plastica mentre sono bagnati e conservati nel congelatore.

Eliminazione Guasti

Segue uno schema di soluzioni ai problemi minori di prestazione. Altri problemi che si verificano con l'apparecchio devono essere risolti solamente da personale abilitato.

PROBLEMA	CAUSA PROBABILE	SOLUZIONE POSSIBILE
Apparecchio collegato, acceso, l'acqua non si riscalda.	1. Interruttore spento. 2. Termostato non funziona. 3. Resistenza riscaldante consumata.	1. Accendere interruttore. 2. Sostituire termostato. 3. Sostituire la resistenza.
Acqua non limpida	1. Riempitivo del pacco trasuda. 2. Intervalli troppo lunghi fra le pulizie	1. Sostituire pacchi. 2. Drenare e pulire.
Pacchi troppo caldi	1. Termostato regolato troppo alto 2. Guasto termostato.	1. Regolare termostato. 2. Sostituire termostato.
Pacchi troppo freddi	1. Termostato regolato troppo basso. 2. Guasto termostato.	1. Regolare termostato. 2. Sostituire termostato.
Apparecchio bolle	1. Guasto termostato.	1. Sostituire termostato.
Ruggine	1. Contatto con metalli ferrosi 2. Depositi da residui nella vasca 3. Troppo cloro nell' acqua	1. Togliere oggetti di metallo ferroso dall'apparecchio - graffette, spille di sicurezza, chiusure metalliche, ecc. e pulire bene. 2. Pulire bene la vasca e togliere tutti i residui depositati 3. Pulire e risciacquare completamente. Aggiungere l' agente declorurante se l'acqua locale ha un contenuto di cloro alto.

Specifiche Tecniche

SS-2

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	49.32 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 4 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 2 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	85.09 cm (altezza) x 52.07 cm (lunghezza) x 39.37 cm (larghezza)
Peso:	29.85 chilogrammi

M-2

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	68.81 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 6 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 3 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	85.09 cm (altezza) x 67.31 cm (lunghezza) x 39.73 (larghezza)
Peso:	37.32 chilogrammi

M-4

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	135.76 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 8 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 4 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	85.09 cm (altezza) x 88.9 cm (lunghezza) x 50.16 cm (larghezza)
Peso:	59.71 chilogrammi

E-1

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	15.44 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 2 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 1 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	40.64 cm (altezza) x 33.02 cm (lunghezza) x 22.89 cm (larghezza)
Peso:	7.09 chilogrammi

E-2

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	43.23 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 4 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 2 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	54.61 cm (altezza) x 36.83 cm (lunghezza) x 31.75 (larghezza)
Peso:	13.43 chilogrammi

SS

Tensione:	110-120V~, 220-240V~
Frequenza nominale:	50/60Hz
Consumo energia:	1000W
Capacità vasca:	31.64 litri
Gamma temperatura:	71° C - 74° C
Temperatura interruzione termale:	82° C - 85° C
Accuratezza:	+/- 10%
Tempo riscaldamento:	fino a 70° C - 3 ore
Tempo raffreddamento:	da 70° C - 2 ore
Classifica sicurezza:	Tipo B
Prove di sicurezza:	UL, cUL, CE
Dimensioni:	49.53 cm (altezza) x 44.45 cm (lunghezza) x 39.37 cm (larghezza)
Peso:	22.39 chilogrammi

PORTUGUÊS

Índice

Garantia	46
Prefácio	46
Precauções	47
Instruções Gerais para Operação	47
Indicadores e Comandos	48
Montagem	48
Manutenção	48
Resolução de Problemas	50
Especificações Técnicas	51
Lista de Peças	77

www-performancehealth.fr

Garantia

O Chattanooga Group, Inc. (a "Empresa") garante que os Aparelhos de Aquecimento Hydrocollator® (o "Produto") estão livres de defeitos materiais ou de manufatura. Esta garantia permanecerá em vigor por um (1) ano, a contar da data da compra original, pelo consumidor, deste Produto e se estende a todos os proprietários do Produto durante o período de garantia. Na eventualidade deste produto deixar de funcionar durante o período da garantia de um ano, devido a defeito material ou de manufatura, a Empresa ou o agente de venda reparará ou substituirá este Produto gratuitamente até 30 dias da data na qual o Produto defeituoso foi devolvido à Empresa ou ao agente de vendas. A Empresa ou o agente tratarão de enviar o Produto reparado ou substituto para as instalações do consumidor.

Todas as reparações devem ser efetuadas por um centro de reparações aprovado pelo Chattanooga Group, Inc. Quaisquer reparações ou modificações efetuadas por centros ou grupos não aprovados nulificarão a presente garantia. Para usufruir do direito de garantia, o cartão de garantia referente a este Produto (incluído com o Produto) deve ser preenchido e devolvido ao Chattanooga Group, Inc. pelo proprietário original até dez dias úteis da compra.

Esta Garantia Não Abrange:

1. Peças sobressalentes ou mão-de-obra facultadas por qualquer entidade a não ser a Empresa, o agente de vendas ou agente de reparação aprovado pela Empresa.
2. Defeitos ou danos provocados pela mão-de-obra facultada por qualquer entidade a não ser a Empresa, o agente de vendas ou agente de reparação aprovado.
3. Qualquer mau funcionamento ou falha no Produto, enquanto na posse do proprietário durante o período da garantia, se o mau funcionamento ou a falha não for provocado por defeitos materiais ou de manufatura ou se o mau funcionamento ou a falha for provocada por utilização desarrazoada, incluindo a falta de proporcionar manutenção razoável e necessária.

A Empresa Não Se Responsabiliza Por Danos Incidentais Ou Conseqüentes A Propriedade Ou Negócio

Alguns estados não permitem a exclusão ou restrição de danos incidentais ou conseqüentes. Neste caso, a limitação ou exclusão adiante indicada pode não se aplicar a você.

PARA OBTER SERVIÇO da Empresa ou do agente de vendas, ao abrigo desta garantia, o proprietário deve seguir os seguintes passos:

1. Um pedido deve ser dirigido, por escrito, durante o período da garantia, à Empresa ou ao agente de vendas. Caso o pedido seja dirigido à Empresa, este deve ser enviado para:

Chattanooga Group, Inc.

4717 Adams Road

P.O. Box 489

Hixson, TN 37343

Telefone: (800) 592-7329 EUA, (423) 870-2281 EUA, (423) 870-7200 Internacional

2. O Produto deve ser devolvido à Empresa ou ao agente de vendas pelo proprietário.

Esta garantia proporciona direitos legais específicos, mas poderá ter demais direitos que variam de estado para estado.

A Empresa não autoriza qualquer pessoa ou representante a criar, em seu nome, demais obrigações ou responsabilidades relacionadas com a venda do Produto. Todas as representações ou acordos não contidos na garantia serão nulos e sem efeito.

Prefácio

O presente manual foi elaborado para os proprietários e utentes dos aparelhos de aquecimento Hydrocollator Master. Contém instruções gerais para o seu funcionamento, bem como informações respeitando as precauções, a manutenção e os seus componentes. De forma a obter a máxima duração e rendimento do seus aparelhos de aquecimento Hydrocollator Master, e para assegurar o seu funcionamento adequado, leia e faça por compreender integralmente este manual, seguindo todas as instruções antes de usar o aparelho.

As especificações indicadas neste manual vigoravam à data da publicação. Contudo, devido à política de atualização contínua adotada pelo Chattanooga Group, estas especificações podem ser alteradas a qualquer altura sem qualquer obrigação da parte do Chattanooga Group, Inc.

Precauções

1. **ADVERTÊNCIA:** Leia, faça por compreender e pratique as instruções de precaução e de funcionamento. Informe-se das limitações associadas com os aparelhos de aquecimento Hydrocollator Master. Observe os decalques de advertência e de funcionamento instalados no aparelho.
2. **ADVERTÊNCIA:** O termóstato é extremamente sensível ao mais pequeno ajustamento e pode alterar a temperatura até vários graus. A temperatura de funcionamento recomendada é de 160° F a 166° F (71° to 74° C). A temperatura da água deve ser controlada com um termômetro depois de cada ajustamento, antes de usar os HotPacs. Permita sempre que a temperatura da água se estabilize.
3. **ADVERTÊNCIA:** Mantenha o nível da água SEMPRE acima dos HotPacs para evitar que estes se queimem ou se escalem.
4. **ADVERTÊNCIA:** NUNCA permita que os HotPacs se sequem após o uso.
5. **ADVERTÊNCIA:** Verifique o nível da água todos os dias, para controlar a sua perda natural pela evaporação.
6. **ADVERTÊNCIA:** NUNCA fixe o termóstato a uma temperatura demasiadamente elevada. O termóstato é extremamente sensível ao mais pequeno ajustamento.
7. **ADVERTÊNCIA:** Limpe o tanque periodicamente, de acordo com as instruções de manutenção neste manual.
8. **ADVERTÊNCIA:** Substitua os HotPacs Hydrocollator SEMPRE que se revelem sinais de desgaste.
9. **ADVERTÊNCIA:** Se não pretende usar o aparelho por um certo tempo, desligue da eletricidade, retire os HotPacs, esvazie a água e limpe o tanque.
10. **ADVERTÊNCIA:** Use SEMPRE peças sobressalentes homologadas pela fábrica.
11. **ADVERTÊNCIA:** Deve destruir e substituir os HotPacs SEMPRE que estes sejam expostos a contaminação.
12. **ADVERTÊNCIA:** Certos aditivos (tal como chás de erva, óleo de essência, etc.) irão danificar o elemento de aquecimento o termóstato e o aço inoxidável do aparelho. O uso destes aditivos pode invalidar a garantia do fabricante.
13. **NOTA:** Instale os Hotpacs na prateleira antes de encher o tanque de água para assegurar o funcionamento adequado do aparelho bem como o nível da água. Se usar água destilada, é imperativo que os HotPacs sejam colocados primeiro no aparelho.
14. **NOTA:** É possível que a água normal da torneira contenha uma concentração de cloro suficientemente elevada para danificar o seu aparelho, provocando a ferrugem. É imprescindível limpar o seu aparelho com regularidade. Se houver suspeita de níveis elevados de cloro no seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator, recomendamos que junte agente descloronizador.
15. **AVISO:** Ligação à terra dos aparelhos de aquecimento Hydrocollator Master: Para se assegurar que o aparelho está ligado à terra, ligue a uma fonte de energia de potência hospitalar com uma tomada terminal de terra (saída de massa em U, 120 VAC só). Siga o Código Elétrico Nacional.
16. **AVISO:** A temperatura da água no Hydrocollator é de aproximadamente 160° F (71° C), e a temperatura de escaldadura é de aproximadamente 120° F (49° C).

Instruções Gerais para Operação

O Hydrocollator é de operação fácil e simples. Os comandos estão localizados nas traseiras, no fundo do aparelho. O termóstato, que controla a temperatura da água, está localizado no fundo do aparelho no painel de controlo. Este foi testado e pré fixado na fábrica a uma temperatura normal de funcionamento. Caso seja necessário, este é fácil de regular ajustando o parafuso no termóstato. Virando o parafuso em direcção dos ponteiros do relógio aumenta a temperatura e virando-o em sentido inverso reduz a temperatura.

NOTA: Não vire a haste interior.

Os aparelhos Hydrocollator funcionam através dum termóstato hidráulico, tipo capilar, que pode permanecer ligado à eletricidade com o botão na posição "ON" a fim de proporcionar o fornecimento constante de HotPacs™ quentes.

A prateleira dos HotPac pode ser ajustada de forma a que nela possam ser colocados HotPacs de todos os tamanhos e tipos.

Aparelho SS-2 - Para o ajustamento, pode escolher colocar, ou não, a divisão da prateleira. O aparelho é vendido com oito HotPacs de tamanho padrão.

Aparelhos M-2 e M-4 - O ajustamento é efetuado através da inserção do estrado suspenso. O aparelho M-2 é vendido completo com 12 HotPacs de tamanho padrão. O aparelho M-4 é vendido completo com 24 HotPacs de tamanho padrão.

Aparelho E-1- Para o ajustamento, pode escolher colocar, ou não, a divisão da prateleira (chapa metálica). Com a divisão, cabem quatro HotPacs de tamanho normal na prateleira.

Aparelho E-2 - O ajustamento é efetuado através da inserção do estrado suspenso. O aparelho E-2 é vendido completo com dois HotPacs de tamanho grande, três de tamanho padrão e um de Contorno do Pescoço.

Aparelho SS - Segura oito HotPacs de tamanho padrão. Uma prateleira especial segura dois HotPacs de Contorno do Pescoço.

Indicadores e Comandos

LUZ BRANCA: (em dispositivo de 120 volts do modelo M-2 model) ou

LUZ VERDE: (em dispositivo de 220/240 volts), quando acessa, indica ligação à fonte principal de energia, que o botão está na posição "ON" e que o aparelho está em funcionamento.

LUZ VERMELHA: (se aplicável), quando acessa, adverte sobre uma condição de sobreaquecimento/nível baixo de água. É necessário tomar medidas para retificar esta situação.

IMPORTANTE: Alguns modelos possuem um termóstato de corte térmico do tipo que não se reajusta automaticamente. Na eventualidade pouco provável de falha, este aparelho foi concebido para abrir o circuito elétrico entre 180° F e 185° F (82° C a 85° C). É IMPOSSÍVEL alterar esta margem de funcionamento. O aparelho pode ser posto de novo em funcionamento, carregando no botão vermelho depois de ter deixado resfriar a água/o elemento. Caso o aparelho continue avariado, contate o Chattanooga Group, Inc. ou um agente aprovado.

Explicação De Símbolos



ATENÇÃO: Consulte os documentos apensos



Equipamento tipo B. Refere ao grau de proteção contra choque elétrico, designadamente no que toca as perdas admissíveis de corrente e a segurança da ligação à terra.



AVISO: Perigo de explosão caso usado perto de produtos anestésicos inflamáveis.

Montagem

Tire todos os conteúdos do Hydrocollator e reponha a grade e instalar os HotPacs. Assegure-se que a válvula de escoamento está fechada antes de encher o tanque com água. O tanque pode ser enchido a partir de qualquer torneira normal.

Verifique a tensão nominal na placa de série do fabricante localizada nas traseiras do aparelho. Para pôr o aparelho em funcionamento, basta ligar a uma tomada de 120 Volt~, 60 Hz ou 220-240 Volt~, a 50-60Hz, conforme indicado na placa. Para desligar o aparelho, basta desligar da fonte principal de energia. NUNCA tente usar corrente contínua. Siga os procedimentos indicados nas Precauções. NUNCA ponha o aparelho a funcionar sem que este esteja adequadamente ligado à terra.

Manutenção

O Cuidado e a Limpeza do seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator

O Hydrocollator vem apetrechado com um elemento de aquecimento de imersão e um termóstato hidráulico capilar que mantém os HotPacs a uma temperatura constante na água e proporciona uma disponibilidade constante de HotPacs quentes. É imprescindível manter os HotPacs cobertos de água para evitar danificar o elemento de aquecimento, o aço inoxidável ou os HotPacs. O calor provoca uma redução contínua da água devido à evaporação, pelo que deve ser juntada água todos os dias. É também importante drenar e limpar sistematicamente o tanque, pelo menos de duas (2) em duas semanas.

Desligue sempre o aparelho da fonte de energia antes de o esvaziar ou limpar. Drene o Hydrocollator através da válvula de escoamento nas traseiras do aparelho. Pode transferir o aparelho perto dum dreno de chão ou ligar um tubo ao aparelho para facilitar a drenagem.

O seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator é fabricado de aço inoxidável de elevada qualidade que deve durar uma vida inteira. Não se trata de aço à prova de manchas, mas sim de aço inoxidável. Deve tomar todos os devidos cuidados com o seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator se quer que lhe dure uma vida - o que é possível.

Tome as seguintes medidas para assegurar a longa duração do seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator.

1. O cloro é o fim para o aço inoxidável. Não use lixívia ou produtos de limpeza com um teor elevado de cloro.
2. Limpe o aparelho com frequência se quer que este dure anos a fio. NOTA: A não observância das instruções de manutenção (e de limpeza regular) nulifica a garantia.
3. Encha de água todos os dias. A evaporação provoca a redução contínua do nível da água.
4. É possível que a água normal da torneira contenha uma concentração de cloro suficientemente elevada para danificar o seu aparelho, provocando a ferrugem. Se houver suspeita de níveis elevados de cloro no seu Aparelho de Aquecimento Hydrocollator, recomendamos que junte agente descloronizador.
5. Certos aditivos (tal como chás de ervas e óleos de essência) danificam os componentes do aparelho de aquecimento, inclusive o aço inoxidável. O Aparelho de Aquecimento Hydrocollator foi concebido para aquecer apenas água e os HotPacs.

Como evitar a ferrugem

1. Não use lixívia ou produtos de limpeza com um teor elevado de cloro.
2. Não use cliques de papel, alfinetes de segurança, agramos, cabides, etc., dentro ou sobre o aparelho.
3. Não limpe o aparelho com um esfregão ou escova de aço de carbono.
4. Não use produtos de limpeza abrasivos, pois estes têm a tendência para perturbar a textura do acabamento.
5. O nível da água constitui uma consideração crítica. Junte água todos os dias e mantenha o aparelho cheio.
6. Limpe e drene o tanque com regularidade (de duas em duas semanas).
7. Retire todos os depósitos das superfícies e peças interiores (inclusive do elemento de aquecimento). Os depósitos são concentrações de depósitos de cloro que provocam a ferrugem. A acumulação destes no elemento de aquecimento reduz a taxa de rendimento do elemento e aumenta o consumo de energia do aparelho.
8. Caso suspeite ter "água dura", é possível que tenha que mudar a água com mais frequência. Os depósitos de sal são indicação de água quente que, eventualmente, dará origem a ferrugem.

Dicas para a limpeza

1. O interior do aparelho deve ser esfregado, geralmente de duas em duas semanas, com um produto suave de limpeza de banheiros. Tente usar um produto de limpeza com baixo teor de cloro e certifique-se que retira todos os resíduos com água.
2. Uma solução de vinagre e água normalmente dissolve todos os depósitos, que depois devem ser completamente retirados com água.
3. Para manter o brilho do exterior de aço inoxidável, use os produtos de limpeza e brilho "Hydrocollator Stainless Steel Cleaner" e "Hydrocollator Stainless Steel Polish".

Cuidado Dos HotPacs

Torne SEMPRE a colocar os HotPacs Hydrocollator na água quente do aparelho de aquecimento depois de cada tratamento, onde é mantido quente, limpo e pronto para uso imediato. Os HotPacs podem ser fervidos, mas isto acelera a sua deterioração. Pode também esfregar os HotPacs com água e sabão, mas a maneira mais fácil de manter os HotPacs limpos é de os manter submersos em água.

Cada HotPac Hydrocollator, usado todos os dias, deverá ter uma vida útil de, pelo menos, um ano. Quando começa a se desgastar, o material de enchimento começa a vazar e a passar pelo tecido da embalagem, enquanto que algumas secções do HotPac parecem flácidas e vazias, não retendo o calor adequadamente. Estes HotPacs devem ser substituídos quando chegarem a este estado. HotPacs sobressalentes, originais, podem ser encomendados de um agente autorizado do Chattanooga Group Inc..

NOTA: Os HotPacs a armazenar por longos períodos de tempo devem ser colocados - ainda molhados - em sacos de plástico num congelador.

Resolução De Problemas

Segue um guia de soluções para resolver os pequenos problemas relacionados com desempenho do aparelho. Todos os demais problemas do equipamento devem ser revistos apenas por pessoal qualificado.

PROBLEMA	CAUSA PROVÁVEL	POSSÍVEL SOLUÇÃO
Aparelho ligado à eletricidade, Ligado para a posição "ON" Água não aquece	1. Ruptor de corrente desligado 2. Termóstato avariado 3. Elemento de aquecimento queimado	1. LIGUE o ruptor 2. Substitua o termóstato 3. Substitua o elemento
Água turva	1. O enchimento está saindo dos HotPacs 2. Intervalo muito longo entre limpezas	1. Substitua os HotPacs 2. Esvazie e limpe
HotPacs excessivamente quentes	1. Termóstato regulado a uma temperatura excessivamente elevada 2. Falha do termóstato	1. Ajuste o termóstato 2. Substitua o termóstato
HotPacs excessivamente frios	1. Termóstato regulado a uma temperatura excessivamente baixa 2. Falha do termóstato	1. Ajuste o termóstato 2. Substitua o termóstato
O aparelho entra em fervura	1. Falha do termóstato	1. Substitua o termóstato
Ferrugem	1. Contato com metais ferrosos 2. Depósitos no interior do tanque 3. Demasiado cloro na água	1. Tire o artigo de metal ferroso do aparelho - geralmente um agrafo, clipe de papel, alfinete de segurança, etc, e limpe bem. 2. Limpe muito bem o tanque e retire todos os depósitos 3. Limpe o tanque e passe bem por água. Junte descloronizador se a água local contem um teor elevado de cloro.

Especificações Técnicas

SS-2

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1000 W
Capacidade do tanque	49.32 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 4 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 2 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	85.09 cm (Alt) x 52.07 cm (Comp) x 39.37 cm (Larg)
Peso	29.85 kg

M-2

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1000 W
Capacidade do tanque	68.81 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 6 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 3 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	85.09 cm (Alt) x 67.31 cm (Comp) x 39.73 cm (Larg)
Peso	37.32 kg

M-4

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1500 W
Capacidade do tanque	135.76 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 8 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 4 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	85.09 cm (Alt) x 88.9 cm (Comp) x 50.16 cm (Larg)
Peso	59.712 kg

E-1

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1000 W
Capacidade do tanque	15.44 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 2 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 1 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	40.64 cm (Alt) x 33.02 cm (Comp) x 22.89 cm (Larg)
Peso	7.09 kg

E-2

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1000 W
Capacidade do tanque	43.23 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 4 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 2 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	54.61 cm (Alt) x 36.83 cm (Comp) x 31.75 cm (Larg)
Peso	13.43 kg

SS

Alimentação elétrica	110-120V~, 220-240V~
Frequência nominal	50/60Hz
Consumo de eletricidade	1000 W
Capacidade do tanque	31.64 Litros
Gama de temperaturas	71°-74° C
Temperatura de desligação	82°-85° C
Precisão	+/- 10%
Tempo de aquecimento	Tempo para atingir 70° C - 3 Horas
Tempo de resfriamento	A partir de 70° C - 2 Horas
Classe de segurança	Tipo B
Provas de segurança	UL, cUL, CE
Dimensões	49.53 cm (Alt) x 44.45 cm (Comp) x 39.37 cm (Larg)
Peso	22.39 kg

DANSK

Indholdsfortegnelse

Garanti	62
Forord	62
Sikkerhedsforanstaltninger	63
Almene anvisninger for brug	63
Indikatorer og reguleringer	64
Installation	64
Vedligeholdelse	64
Fejlsøgning	66
Tekniske data	67
Fortegnelse over dele	77

www-performancehealth.fr

Garanti

Chattanooga Group, Inc. ("Producenten") garanterer, at Hydrocollator® varmeanheder ("Produktet") ikke er behæftet med fejl med hensyn til materiale og udførelse. Denne garanti er gyldig et (1) år fra den oprindelige købers indkøbsdato for Produktet og kan overdrages enhver ejer af Produktet i garantiperioden. Hvis Produktet får funktionsfejl i den et år lange garantiperiode på grund af defekter med hensyn til materiale eller udførelse, påtager Producenten eller forhandleren sig at ombytte eller reparere dette Produkt uden omkostning inden for en periode på 30 dage fra den dato, det defekte Produkt returneres til Producenten eller forhandleren. Producenten eller forhandleren sender nyt eller repareret Produkt til kunden.

Alle reparationer skal udføres af et servicecenter, som er autoriseret af Chattanooga Group, Inc. Alle ændringer eller reparationer, som udføres af ikke-autoriserede værksteder eller reparatører medfører ophævelse af garantien. For at garantien skal træde i kraft skal Produktets garantibevis (medleveret Produktet) udfyldes af den retmæssige ejer og indsendes til Chattanooga Group, Inc. senest 10 hverdage efter købsdatoen.

Garantien gælder ikke:

1. Reservedele eller arbejde, som er udført af andre end Producenten, forhandleren eller af Producenten godkendt serviceværksted.
2. Defekter eller skader, som forårsages af arbejde, der er udført af andre end Producenten, forhandleren eller af Producenten godkendt serviceværksted.
3. Enhver funktionsfejl eller fejl i Produktet, mens det er i ejerens besiddelse i garantiperioden, såfremt fejlfunktionen eller fejlen ikke skyldes defekt i materiale eller udført arbejde, eller hvis fejlfunktionen eller fejlen er forårsaget af skødesløs anvendelse, herunder misligholdelse med hensyn til rutinemæssig og nødvendig vedligeholdelse.

Producenten kan ikke gøres ansvarlig for indirekte tab eller følgeskader på ejendom eller tabt arbejdsfortjeneste.

Visse landes lovgivning tillader ikke ansvarsfraskrivelse for indirekte tab eller følgeskader. Ovenfor nævnte ansvarsfraskrivelse gælder derfor muligvis ikke dig.

FOR AT PÅBERÅBE GARANTISERVICE fra Producenten eller forhandleren i henhold til denne garanti skal ejeren gøre som følger:

1. Et skriftligt krav skal inden for garantiperiodens udløb sendes til Producenten eller forhandleren. Hvis kravet sendes til Producenten, benyttes følgende adresse:

Chattanooga Group, Inc
4717 Adams Road
Box 489
Hixson, TN 37343 USA

Tlf: (800) 592-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 Uden for USA

2. Produktet skal returneres til Producenten eller forhandleren af ejeren.

Foreliggende garanti giver ejeren specifikke lovfæstede rettigheder, men ejeren kan også have andre rettigheder, som varierer fra land til land.

Producenten tillader ikke nogen person eller repræsentant at tillægge andre forpligtelser eller ansvar i forbindelse med salget af Produktet. Enhver fremstilling eller aftale, som ikke indgår i garantien, er ugyldig og uden effekt.

Forord

Denne brugsanvisning er skrevet til brugere af Hydrocollator. Den indeholder almene anvisninger for anvendelse, forsigtighedsforanstaltninger og vedligeholdelse samt information om dele. For at Hydrocollator skal fungere på den bedste måde så længe som muligt bør du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem og følge alle anvisninger, inden du begynder at anvende apparatet.

De specifikationer, som angives i brugsanvisningen, var aktuelle ved trykningen. Eftersom Chattanooga Group stræber efter hele tiden at forbedre deres produkter, kan ændringer af disse specifikationer gøres på hvilket som helst tidspunkt uden forudgående meddelelse fra Chattanooga Group, Inc.

Sikkerhedsforanstaltninger

1. **TÆNK PÅ:** Læs og forstå anvisningerne for sikkerhed og anvendelse og følg dem. Tag hensyn til begrænsninger i forbindelse med brug af Hydrocollator, og følg anvisningerne for sikkerhed og drift på etiketterne.
2. **TÆNK PÅ:** Termostaten er yderst følsom, og ved mindste justering ændres temperaturen flere grader. Anbefalet driftstemperatur er 71-74°C. Vandtemperaturen bør kontrolleres med et termometer efter hver justering, før HotPacs tages i brug. Lad altid tilstrækkelig tid gå, så vandtemperaturen når at stabilisere sig.
3. **TÆNK PÅ:** Sørg ALTID for, at vandet dækker alle HotPacs, for at undgå at HotPacs brænder eller svider.
4. **TÆNK PÅ:** Lad ALDRIG HotPacs tørre efter anvendelse.
5. **TÆNK PÅ:** Kontroller vandniveauet dagligt, eftersom det falder på grund af fordampning.
6. **TÆNK PÅ:** Indstil ALDRIG termostaten på for høj temperatur. Termostaten er yderst følsom for den mindste justering.
7. **TÆNK PÅ:** Rengør tanken regelmæssigt ifølge anvisningerne for vedligeholdelse i denne brugsanvisning.
8. **TÆNK PÅ:** Udskift ALTID HotPacs til Hydrocollator, så snart de begynder at blive slidte.
9. **TÆNK PÅ:** Hvis apparatet efterlades uden tilsyn i en længere periode, skal man trække stikket ud af kontakten, fjerne Hot Pacs, tømme vandet ud og rengøre tanken.
10. **TÆNK PÅ:** Anvend ALTID reservedele, som er godkendt af producenten.
11. **TÆNK PÅ:** Destruer ALTID og udskift Hot Pacs, som er blevet udsat for kontamination.
12. **TÆNK PÅ:** Visse tilsætninger (f.eks. urtete, æteriske olier etc.) skader varmeelementet, termostaten samt varmeeenhedens rustfrie stål. Anvendelse af sådanne tilsætninger gør garantien ugyldig.
13. **BEMÆRK:** Sæt HotPacs i stativet inden påfyldning af tanken, for at få tilfredsstillende funktion og korrekt vandniveau. Benyttes destilleret vand, er det vigtigt, at HotPacs sættes i enheden først.
14. **BEMÆRK:** Almindeligt vandværksvand kan indeholde så meget chlor, at apparatet rustner. Det er meget vigtigt, at enheden rengøres regelmæssigt. Hvis du mistænker, at chlorindholdet er højt i Hydrocollatoren anbefaler vi, at du tilsætter et middel for afchloring.
15. **ADVARSEL:** Jording af Hydrocollator: Kontrollér, at enheden er tilsluttet en jordet kontakt i henhold til gældende bestemmelser.
16. **ADVARSEL:** Vandtemperaturen i Hydrocollator er omtrent 71° C, og skoldningstemperaturen for vand er omtrent 49° C.

Almene anvisninger for anvendelse

Hydrocollator er nem at bruge. Reguleringerne er placerede længst nede på bagsiden af enheden, og vandtemperaturen styres med termostaten på kontrolpanelet nederst på apparatet. Termostaten er testet og indstillet på fabrikken på normal driftstemperatur, men eventuelle justeringer kan nemt gøres med hjælp af justeringsskruen på termostaten. Hvis den ydre skrue drejes mod uret, sænkes temperaturen; hvis den drejes med uret, forhøjes temperaturen.

OBS! Drej ikke den indre aksel.

Hydrocollator styres af en termostat af hydraulisk kapillærtype. Apparatet kan efterlades tilsluttet til elnettet og tændt "ON", så man altid har et lager af opvarmede HotPacs klar til brug.

Stativet kan tilpasses HotPacs af forskellige størrelser og typer.

SS-2: Apparatet tilpasses ved at placere stativindsatsen eller ved at undlade at placere den. Enheden leveres med otte standard-HotPacs.

M-2 og M-4: Apparaterne tilpasses ved at indføre den hængende platform. M-2 leveres med 12 standard-HotPacs. M-4 leveres med fuld opsætning på 24 HotPacs.

E-1: Apparatet tilpasses ved at placere stativindsatsen (metalplade) eller ved at undlade at placere den. Enheden leveres med fire standard HotPacs.

E-2: Apparaterne tilpasses ved at indføre den hængende platform. E-2 enheden bliver komplet med to store, tre standard og en Neck Contour Pack.

SS: Indeholder otte HotPack af standardstørrelse. Et særligt stativ holder to Neck Contour Packs.

Indikatorer og reguleringer

- TÆNDT HVID LAMPE:** (på 120-voltsapparater af M-2-modellen) eller
- GRØN LAMPE:** (på 220/240-voltsapparater) indikerer, at apparatet er tilsluttet nettet, afbryderen står på "ON", og apparatet er i drift.
- TÆNDT RØD LAMPE:** (i forekommende tilfælde) advarer om overophedning eller lavt vandniveau. Tilstanden skal afhjælpes.

VIGTIGT: Visse modeller er udstyrede med en overophedningstermostat, som fungerer som en "ikke tilbagestillende" overophedningsbeskyttelse. Hvis en fejl mod forventning skulle opstå, bryder overophedningsbeskyttelsen strømmen, når temperaturen er mellem 82°C og 85°C. Det er IKKE muligt at ændre overophedningsbeskyttelsens arbejdsområde. Enheden kan tilbagestilles ved at trykke på den røde knap, når vandet og varmeelementet er afkølet. Hvis fejlen ikke er afhjulpel, skal Chattanooga Group, Inc. eller en repræsentant for virksomheden kontaktes.

Symbolforklaring



OBS!

Læs det medfølgende dokument



Udrustning af type B.

Angiver graden af beskyttelse mod elektrisk stød, i særdeleshed med hensyn til lækstrømme og jordforbindelse.



ADVARSEL:

Eksplodingsfare ved brug i nærheden af anæstetika.

Installation

Fjern alt, som er inde i Hydrocollator og sæt derefter trådstativet tilbage og installér HotPacs. Kontroller, at aftapningsventilen er lukket og fyld tanken med vand. Tanken kan fyldes med almindeligt vandværksvand.

Kontroller hvilken spænding, som angives på mærkeskiltet med serienummeret på bagsiden af apparatet. Slå apparatet til ved at tilslutte den til en vægkontakt for 120 Volt~, 60 Hz eller 220-240 Volt~, 50-60Hz, afhængig af mærkeskiltet. Sluk for apparatet ved at trække stikket ud. Tilslut IKKE apparatet til jævnstrøm. Følg anvisningerne i afsnittet Sikkerhedsforanstaltninger. Brug IKKE apparatet, hvis det ikke er ordentligt jordet.

Vedligeholdelse

Pleje og rengøring af Hydrocollator-varmebad

Hydrocollatoren er udstyret med et varmeelement, der er nedsænket i vand og en termostat af hydraulisk kapillærttype. Ved hjælp af disse holdes vandtemperaturen konstant, og du har hele tiden et forråd af varme HotPacs klar. Det er meget vigtigt, at vandet dækker HotPacs for at varmeelementet, det rustfrie stål eller HotPacs ikke skal beskadiges. Vandet forsvinder hele tiden under drift på grund af fordampning. Det er derfor meget vigtigt, at nyt vand tilføres dagligt. Tanken skal også tømmes og rengøres regelmæssigt, mindst hver anden uge.

Træk altid stikket ud, når du tømmer eller rengør apparatet. Tøm apparatet gennem aftapningsventilen, som findes længst nede på bagsiden. Flyt apparatet til et gulv afløb eller tilslut forlængerledningen ved tømning.

Hydrocollatoren er fremstillet af rustfrit stål af høj kvalitet, som bør holde i mange år. Det vil sige, det er rustfrit, men ikke rustsikkert. Det er derfor vigtigt at vedligeholde din Hydrocollator, hvis den skal holde i lang tid.

Nogle enkle foranstaltninger for, at Hydrocollatoren skal holde i lang tid:

1. Chlor er meget skadeligt for rustfrit stål. Anvend ikke blegemidler eller rengøringsmidler med højt chlorindhold.
2. Rengør apparatet regelmæssigt, hvis det skal holde i mange år. OBS! Hvis du ikke vedligeholder udstyret (hvilket omfatter regelmæssig rengøring), gælder garantien ikke.
3. Påfyld vand dagligt. Vandet forsvinder hele tiden ved fordampning.
4. Almindeligt vandværksvand kan indeholde så meget chlor, at apparatet ruster. Hvis du mistænker, at chlorindholdet er højt i Hydrocollatoren anbefaler vi, at du tilsætter et middel for afchloring.
5. Visse tilsætninger (som urtete og olieessenser) skader delene i Hydrocollatoren, herunder det rustfrie stål. Hydrocollatoren er kun beregnet til opvarmning af vand og HotPacs.

Sådan undgår du rust

1. Anvend ikke blegemidler eller rengøringsmidler med højt chlorindhold.
2. Anvend ikke kontorclips, sikkerhedsnåle, hæfteklammer, bøjler osv. i eller på apparatet.
3. Rengør ikke apparatet med ståluld eller stålborste.
4. Anvend ikke slibende rengøringsmidler, som kan beskadige finishen.
5. Det er vigtigt, at vandniveauet ikke synker. Påfyld vand dagligt, så tanken hele tiden er fyldt.
6. Rengør og tøm tanken regelmæssigt (hver anden uge).
7. Fjern alle aflejringer fra indre overflader og dele (også varmeelementet). Aflejringerne er ophobninger af chlor, som muliggør rustangreb. Hvis aflejringerne får lov til at samle sig på varmeelementet, mindsker de elementets virkningsgrad og forøger apparatets strømforbrug.
8. Hvis du mistænker, at du har "hårdt" vand, behøver du måske at udskifte vandet oftere. Saltaflejringer er et tegn på hårdt vand, som til sidst forårsager rust.

Rengøringsråd

1. Indersiden af apparatet skures, normalt hver anden uge, ved hjælp af et rengøringsmiddel med lav slibevirkning til badeværelser. Kontrollér, at midlet er chlorfrit eller kun indeholder lidt chlor, og sørg for, at resterne skylles ordentligt væk med vand.
2. En stærk opløsning af eddike og vand opløser normalt aflejringer, som derefter skal skylles ordentligt væk med vand.
3. Anvend Hydrocollator Stainless Steel Cleaner and Polish til at bibeholde glansen på den rustfrie udvendige side.

Pleje af HotPacs

Læg ALTID tilbage HotPacs i det varme vand i Hydrocollator efter hver behandling. Der er de hele tiden varme, rene og klar til umiddelbar anvendelse. HotPacs kan koges, men dette medfører, at de slides hurtigere. HotPacs kan også rengøres ved at skrubbe med sæbe og vand. Den enkleste måde at holde dem rene på er imidlertid at opbevare dem nedsænkede i vand.

Ved daglig anvendelse bør Hydrocollator HotPacs holde i mindst et år. Når de er udslidte, lækker indholdet ud gennem stoffet, så dele af HotPacs begynder at virke løse og tomme og ikke længere holder varmen. I sådanne tilfælde bør de udskiftes. Original-HotPacs for udskiftning kan bestilles fra autoriserede forhandlere af produkter fra Chattanooga Group Inc.

OBS! Hvis HotPacs skal lagres en længere tid, kan de lægges i plastposer, mens de stadig er våde og fryses ned.

Fejlsøgning

Følgende tabel er en vejledning for afhjælpning af mindre funktionsproblemer. Al anden service bør overlades til kompetent personale.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	MULIG AFHJÆLPNING
Stikkontakten er i, afbryderen står på ON, men vandet bliver ikke varmt.	1. Sikringen er udløst. 2. Termostaten fungerer ikke. 3. Varmeelementet er udbrændt.	1. Tilbagestil sikringen. 2. Udskift termostaten. 3. Udskift elementet.
Vandet er grumset.	1. HotPacs lækker. 2. For langt mellem rengøringslejlighederne.	1. Udskift HotPacs. 2. Tøm vandet ud og gør rent.
HotPacs er for varme	1. Termostaten er indstillet på for høj temperatur. 2. Termostaten er defekt.	1. Juster termostaten. 2. Udskift termostaten.
HotPacs er for kolde.	1. Termostaten er indstillet på for lav temperatur. 2. Termostaten er defekt.	1. Juster termostaten. 2. Udskift termostaten.
Vandet koger.	1. Termostaten er defekt.	1. Udskift termostaten.
Rust	1. Kontakt med jernholdigt metal. 2. Aflejringer på tankens inderside 3. For meget chlor i vandet	1. Fjern den jernholdige genstand - normalt en hæfteklamme, et clips, en sikkerhedsnål eller lignende - og rengør apparatet ordentligt. 2. Gør tanken ordentlig ren og fjern alle aflejringer 3. Gør tanken ren og skyl ordentligt efter. Tilsæt middel

TEKNISKE DATA

SS-2

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1000 W
Tankvolumen	49,32 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur	71-74°C
for termisk sikring	82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 4 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 2 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	85,09 cm (H) x 52,07 cm (L) x 39,37 cm (B)
Vægt	29,85 kg

M-2

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1000 W
Tankvolumen	68,81 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur	71-74°C
for termisk sikring	82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 6 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 3 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	85,09 cm (H) x 67,31 cm (L) x 39,73 cm (B)
Vægt	37,32 kg

M-4

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1500 W
Tankvolumen	135,76 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur	71-74°C
for termisk sikring	82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 8 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 4 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	85,09 cm (H) x 88,9 cm (L) x 50,16 cm (B)
Vægt	59,712 kg

E-1

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1000 W
Tankvolumen	15,44 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur for termisk sikring	71-74°C 82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 2 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 1 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	40,64 cm (H) x 33,02 cm (L) x 22,89 cm (B)
Vægt	7,09 kg

E-2

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1000 W
Tankvolumen	43,23 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur for termisk sikring	71-74°C 82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 4 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 2 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	54,61 cm (H) x 36,83 cm (L) x 31,75 cm (B)
Vægt	13,43 kg

SS

Spænding	110-120 V~, 220-240 V~
Mærkefrekvens	50/60 Hz
Effektforbrug	1000 W
Tankvolumen	31,64 liter
Temperaturområde Udløsningstemperatur for termisk sikring	71-74°C 82-85°C
Præcision	+/- 10 %
Opvarmningstid	Tid til 70°C: 3 timer
Afkølingstid	Tid fra 70°C: 2 timer
Sikkerhedsklasse	Type B
Sikkerhedstester	UL, cUL, CE
Mål	49,53 cm (H) x 44,45 cm (L) x 39,37 cm (B)
Vægt	22,39 kg

SVENSKA

Innehållsförteckning

Garanti	70
Förord	70
Säkerhetsåtgärder	71
Allmänna anvisningar för användning	71
Indikatorer och reglage	72
Installation	72
Underhåll	72
Felsökning	74
Tekniska specifikationer	75
Förteckning över delar	77

www-performancehealth.fr

Garanti

Chattanooga Group, Inc. ("Företaget") garanterar att Hydrocollator®-värmebadet ("Produkten") inte är behäftade med några material- eller tillverkningsfel. Denna garanti skall gälla i ett (1) år från det datum då produkten köptes av den ursprungliga kunden. Garantin följer med produkten till varje ny ägare under garantitiden. Om denna produkt upphör att fungera under garantitiden på grund av material- eller tillverkningsfel, byter företaget eller återförsäljaren ut eller reparerar produkten utan kostnad inom 30 dagar från det datum då den felaktiga produkten återlämnades till företaget eller återförsäljaren. Företaget eller återförsäljaren svarar för transporten av ersättningsprodukten eller den reparerade produkten till kunden.

Alla reparationer måste utföras av en serviceverkstad som är auktoriserad av Chattanooga Group, Inc. Varje ändring eller reparation som utförs av icke auktoriserade verkstäder eller reparatörer medför att garantin inte gäller. För att garantin skall kunna utnyttjas måste produktens garantibevis (medföljer produkten) fyllas i och skickas till Chattanooga Group, Inc. av den ursprungliga ägaren inom tio arbetsdagar efter inköpsdagen.

Denna garanti täcker inte:

1. Reservdelar som tillhandahålls eller arbete som utförs av någon annan än företaget, återförsäljaren eller en av företaget auktoriserad serviceverkstad.
2. Fel eller skador som orsakas av arbete som utförs av någon annan än företaget, återförsäljaren eller en av företaget auktoriserad serviceverkstad.
3. Fel eller avbrott i funktionen medan produkten är i ägarens besittning under garantitiden, om felet eller avbrottet inte orsakas av ett material- eller tillverkningsfel, eller om felet eller avbrottet orsakas av onormal användning, däribland underlåtenhet att utföra skäligt och nödvändigt underhåll.

Företaget skall inte vara ansvarigt för indirekta skador eller följdskador på egendom eller verksamhet

Vissa länder tillåter inte uteslutande eller begränsning av ansvar för indirekta skador eller följdskador, så ovanstående begränsning eller uteslutande gäller kanske inte dig.

FÖR ATT ERHÅLLA SERVICE från företaget eller återförsäljaren enligt denna garanti, måste ägaren göra eller iakttä följande:

1. En skriftlig begäran måste göras inom garantitiden till företaget eller återförsäljaren. Om begäran görs till företaget skall den skickas till:

Chattanooga Group, Inc.

4717 Adams Road

P. O. Box 489

Hixson, TN 37343 USA

Tel: (800) 529-7329 USA, (423) 870-2281 USA, (423) 870-7200 Utanför USA

2. Ägaren svarar för transporten av produkten till företaget eller återförsäljaren.

Denna garanti ger dig specifika lagstadgade rättigheter, men du kan även ha andra rättigheter som skiljer sig från land till land.

Företaget bemyndigar inte någon person eller företrädare att ålägga företaget något annat åtagande eller ansvar i samband med försäljningen av produkten. Varje utfästelse eller överenskommelse som inte ingår i garantin är ogiltig och utan verkan.

Förord

Denna bruksanvisning är skriven för användare av värmebadet Hydrocollator. Den innehåller allmänna anvisningar för användning, försiktighetsåtgärder och underhåll samt information om delar. För att värmebadet ska fungera på bästa sätt så länge som möjligt bör du läsa denna bruksanvisning noga och följa alla anvisningar innan du börjar använda apparaten.

De specifikationer som anges i bruksanvisningen gäller vid tryckningstillfället. Eftersom Chattanooga Group strävar efter att ständigt förbättra sina produkter, kan förändringar av dessa specifikationer göras när som helst utan föregående meddelande från Chattanooga Group, Inc.

Säkerhetsåtgärder

1. **TÄNK PÅ:** Försäkra dig om att du förstår anvisningarna för säkerhet och användning och följ dem. Tag hänsyn till begränsningar i värmebadets funktion, och följ anvisningarna för säkerhet och drift på märkskyltarna.
2. **TÄNK PÅ:** Termostaten är ytterst känslig, och vid minsta justering ändras temperaturen flera grader. Rekommenderad drifttemperatur är 71-74° C. Vattentemperaturen bör kontrolleras med en termometer efter varje justering, innan HotPacs™ används. Vänta alltid så länge att vattentemperaturen hinner stabiliseras.
3. **TÄNK PÅ:** Se ALLTID till att vattnet täcker alla HotPacs, så att de inte bränns.
4. **TÄNK PÅ:** Låt ALDRIG HotPacs torka efter användning.
5. **TÄNK PÅ:** Kontrollera vattennivån dagligen, eftersom den sjunker på grund av avdunstning.
6. **TÄNK PÅ:** Ställ ALDRIG in termostaten på för hög temperatur. Termostaten är ytterst känslig för minsta justering.
7. **TÄNK PÅ:** Rengör tanken med jämna mellanrum enligt anvisningarna för underhåll i denna bruksanvisning.
8. **TÄNK PÅ:** Byt ALLTID ut HotPacs till Hydrocollator så snart de börjar bli slitna.
9. **TÄNK PÅ:** Om apparaten lämnas utan tillsyn en längre tid ska man dra ut stickkontakten, ta bort HotPacs, tömma ut vattnet och rengöra tanken.
10. **TÄNK PÅ:** Använd ALLTID reservdelar som har godkänts av tillverkaren.
11. **TÄNK PÅ:** Byt ALLTID ut och förstör HotPacs som utsatts för kontaminering.
12. **TÄNK PÅ:** Vissa tillsatser (som örter, oljeessenser o.s.v.) skadar värmeelementet, termostaten och det rostfria stålet i värmebadet. Om sådana tillsatser används gäller inte tillverkarens garanti.
13. **OBS!** Lägg HotPacs i racket innan du fyller tanken med vatten. Då kan du vara säker på att värmebadet fungerar som det ska och att vattennivån är rätt. Om du använder destillerat vatten är det absolut nödvändigt att HotPacs läggs i först.
14. **OBS!** Vanligt vattenledningsvatten kan innehålla så mycket klor att apparaten rostar. Vi rekommenderar att du rengör värmebadet regelbundet. Om du misstänker att klorhalten är hög i hydrocollatorn rekommenderar vi att du tillsätter ett medel för avklorering.
15. **TÄNK PÅ:** Värmebadet Hydrocollator® ska anslutas till ett jordat uttag.
16. **TÄNK PÅ:** Vattentemperaturen i Hydrocollator är ungefär 71° C och skållningstemperaturen för vatten är ungefär 49° C.

Allmänna anvisningar för användning

Hydrocollator är enkel att använda. Reglagen är placerade längst ner på baksidan, och vattentemperaturen styrs med termostaten på kontrollpanelen nederst på apparaten. Termostaten är provad och inställd på fabriken på normal drifttemperatur, men eventuella justeringar kan lätt göras med hjälp av justeringsskruven på termostaten. Om den yttre skruven vrids moturs sänks temperaturen, om den vrids medurs höjs temperaturen.

OBS! Vrid inte den inre axeln.

Värmebadet styrs av en termostat av hydraulisk kapillärtyp. Badet kan lämnas anslutet till elnätet och påslaget (i läge "ON"), så att man alltid har ett lager uppvärmda HotPacs™ till hands.

Racket kan anpassas till HotPacs™ av olika storlekar och typer.

SS-2: Apparaten kan anpassas med hjälp av rackinsatsen och levereras med åtta standard-HotPacs.

M-2 och M-4: Apparaterna anpassas med hjälp av en hängande plattform. M-2 levereras med 12 standard-HotPacs, M-4 med 24.

E-1: Apparaten kan anpassas med hjälp av rackinsatsen (plåt). När insatsen är isatt rymmer racket fyra standard-HotPacs™.

E-2: Apparaten anpassas med hjälp av en hängande plattform. E-2 levereras med två extra stora HotPacs, tre standard-HotPacs och ett Neck Contour Pack för nacken.

SS: Rymmer åtta HotPacs av standardstorlek. Ett specialrack rymmer två Neck Contour Packs för nacken.

Indikatorer och reglage

TÄND VIT LAMPA: (på 120-voltsapparater av M-2-modellen) eller

GRÖN LAMPA: (på 220/240-voltsapparater) indikerar att apparaten är ansluten till nätet, strömbrytaren är tillslagen och apparaten är i drift.

TÄND RÖD LAMPA: (i tillämpliga fall) varnar för överhettning eller låg vattennivå. Tillståndet måste åtgärdas.

VIKTIGT: Vissa modeller är utrustade med en överhettningstermostat som fungerar som ett "icke återställande" överhettningsskydd. Om ett fel mot förmodan skulle uppstå bryter överhettningsskyddet strömmen när temperaturen är mellan 82° C och 85° C. Det är INTE möjligt att ändra överhettningsskyddets arbetsområde. Apparaten kan åter tas i bruk genom att den röda knappen trycks in när vattnet och värmeelementet har svalnat. Om felet kvarstår ska Chattanooga Group, Inc. eller en representant för företaget kontaktas.

Förklaring av symboler



OBS!

Läs medföljande dokument.



Utrustning av typ B.

Anger graden av skydd mot elchock, i synnerhet vad gäller läckströmmar och jordförbindelse.



WARNING:

explosionsfara vid användning i närheten av anestetika.

Installation

Ta bort allting som finns inuti Hydrocollator* och sätt sedan tillbaka trådracket och lägg i HotPacs. Kontrollera att avtappningsventilen är stängd och fyll. Tanken kan fyllas med vanligt vattenledningsvatten.

Kontrollera vilken spänning som anges på märkskylten med serienumret på baksidan av apparaten. Slå på apparaten genom att ansluta den till ett uttag för 120 volt~, 60 Hz eller 220-240 volt~, 50-60 Hz, beroende på märkskylten. Stäng av apparaten genom att dra ut stickkontakten. Anslut INTE apparaten till likström. Följ anvisningarna i avsnittet Säkerhetsåtgärder. Använd INTE apparaten om den inte är ordentligt jordad.

Underhåll

Skötsel och rengöring av hydrocollatorn

Hydrocollatorn är utrustad med ett värmeelement som är nedsänkt i vattnet och en termostat av hydraulisk kapillärtyp. Med hjälp av dessa hålls vattentemperaturen konstant och du har ständigt ett förråd av varma HotPacs till hands. Det är mycket viktigt att vattnet täcker HotPacs för att värmeelementet, det rostfria stålet eller HotPacs inte ska skadas. Vatten försvinner ständigt under drift på grund av avdunstning. Därför är det mycket viktigt att nytt vatten tillsätts dagligen. Tanken ska också tömmas och rengöras med jämna mellanrum, minst varannan vecka.

Dra alltid ut stickkontakten från eluttaget när du tömmer eller rengör apparaten. Töm apparaten genom avtappningsventilen som finns längst ner på baksidan. Flytta apparaten till en golvbrunn eller anslut förlängningsslangen vid tömning.

Hydrocollatorn är tillverkad av rostfritt stål av hög kvalitet som bör hålla i många år. Det finns emellertid en del saker du måste tänka på för att undvika rostangrepp.

Några enkla åtgärder för att hydrocollatorn ska fungera utan problem:

1. Klor är mycket skadligt för rostfritt stål. Använd inte blekmedel eller rengöringsmedel med hög klorhalt.
2. Rengör apparaten regelbundet om du vill att den ska fungera i många år. OBS! Om du inte underhåller utrustningen (vilket innefattar regelbunden rengöring) gäller inte garantin.
3. Fyll på vatten dagligen. Vatten försvinner ständigt genom avdunstning.
4. Vanligt vattenledningsvatten kan innehålla så mycket klor att apparaten rostar. Om du misstänker att klorhalten är hög i hydrocollatorn rekommenderar vi att du tillsätter ett medel för avklorering.
5. Vissa tillsatser (som örttéer och oljeessenser) skadar delarna i hydrocollatorn, däribland det rostfria stålet. Hydrocollatorn är endast avsedd för uppvärmning av vatten och HotPacs.

Så undviker du rost

1. Använd inte blekmedel eller rengöringsmedel med hög klorhalt.
2. Använd inte gem, säkerhetsnålar, häftklamrar, klädhängare o.s.v. i eller på apparaten.
3. Rengör inte apparaten med stålull eller stålborste.
4. Använd inte slipande rengöringsmedel som kan skada ytfinishen.
5. Det är viktigt att vattennivån inte sjunker. Fyll på vatten dagligen, så att tanken hela tiden är fylld.
6. Rengör och töm tanken regelbundet (varannan vecka).
7. Avlägsna alla avlagringar från inre ytor och delar (även värmeelementet). Avlagringarna är ansamlingar av klor, som möjliggör rostangrepp. Om avlagringarna får samlas på värmeelementet minskar de elementets verkningsgrad och ökar apparatens strömförbrukning.
8. Om du misstänker att du har "hårt" vatten behöver du kanske byta vatten oftare. Saltavlagringar är ett tecken på hårt vatten som till slut orsakar rost.

Råd för rengöring

1. Insidan av apparaten ska skuras, vanligen varannan vecka, med hjälp av ett rengöringsmedel med låg slipverkan för badrum. Kontrollera att medlet är klorfritt eller endast innehåller lite klor, och se till att resterna sköljs bort ordentligt med vatten.
2. En stark lösning av ättika och vatten löser vanligen upp avlagringar, som sedan måste sköljas bort ordentligt med vatten.

Använd Hydrocollator Stainless Steel Cleaner and Polish för att bibehålla högglansen på den rostfria utsidan

Skötsel Av Hotpacs

Lägg ALLTID tillbaka HotPacs i det varma vattnet i värmebadet efter varje behandling. Där är de hela tiden varma, rena och klara för omedelbar användning. HotPacs kan kokas, men detta medför att de slits fortare. HotPacs kan också rengöras med tvål och vatten. Det enklaste sättet att hålla dem rena är emellertid att förvara dem nersänkta i vatten.

Vid daglig användning bör Hydrocollator HotPacs hålla minst ett år. När de börjar bli utslitna läcker innehållet ut genom väven, så att delar av HotPacs verkar lösa och tomma och inte längre håller värmen. I sådana fall bör de bytas ut. Original-HotPacs för utbyte kan beställas från auktoriserade återförsäljare av produkter från Chattanooga Group Inc.

OBS! Om HotPacs ska lagras en längre tid kan de läggas i plastpåsar medan de fortfarande är våta och frysas ner.

Felsökning

Följande är en vägledning för avhjälpande av mindre funktionsproblem. All annan service bör överlämnas åt behörig personal.

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	MÖJLIG ÅTGÄRD
Stickkontakten är i, strömbrytaren på ON, men vattnet blir inte varmt.	1. Säkringen har utlösts. 2. Termostaten fungerar inte. 3. Värmeelementet är utbränt.	1. Återställ säkringen. 2. Byt ut termostaten. 3. Byt ut elementet.
Vattnet är grumligt.	1. HotPacs läcker. 2. För långt mellan rengörings-tillfällena.	1. Byt ut HotPacs. 2. Töm ut vattnet och gör rent.
HotPacs är för varma.	1. Termostaten är inställd på för hög temperatur. 2. Termostaten är trasig.	1. Justera termostaten. 2. Byt ut termostaten.
HotPacs är för kalla.	1. Termostaten är inställd på för låg temperatur. 2. Termostaten är trasig.	1. Justera termostaten. 2. Byt ut termostaten.
Vattnet kokar.	1. Termostaten är trasig.	2. Byt ut termostaten.
Rost.	1. Kontakt med järnhaltig metall. 2. Avlagringar på tankens insida 3. För mycket klor i vattnet	1. Ta bort det järnhaltiga föremålet - vanligen en häftklammer, ett gem, en säkerhetsnål eller liknande - och rengör apparaten ordentligt. 2. Rengör tanken ordentligt och ta bort alla avlagringar 3. Rengör tanken och skölj ordentligt. Tillsätt medel för avklorering om ditt vattenledningsvatten har hög klorhalt.

Tekniska Specificationer

SS-2

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Tankvolym	49,32 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 4 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 2 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	85,09 cm (H) x 52,07 cm (L) x 39,37 cm (B)
Vikt	29,85 kg

M-2

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Tankvolym	68,81 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 6 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 3 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	85,09 cm (H) x 67,31 cm (L) x 39,73 cm (B)
Vikt	37,32 kg

M-4

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1500 W
Tankvolym	135,76 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 8 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 4 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	85,09 cm (H) x 88,9 cm (L) x 50,16 cm (B)
Vikt	59,712 kg

E-1

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Tankvolym	15,44 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 2 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 1 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	40,64 cm (H) x 33,02 cm (L) x 22,89 cm (B)
Vikt	7,09 kg

E-2

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Tankvolym	43,23 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 6 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 3 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	54,61 cm (H) x 36,83 cm (L) x 31,75 cm (B)
Vikt	13,43 kg

SS

Spänning	110-120 V~, 220-240 V~
Märkfrekvens	50/60 Hz
Effektförbrukning	1000 W
Tankvolym	31,64 liter
Temperaturomfång	71-74° C
Utlösningstemperatur för termisk säkring	82-85° C
Noggrannhet	+/-10 %
Uppvärmningstid	Tid till 70° C: 8 timmar
Svalningstid	Tid från 70° C: 4 timmar
Säkerhetsklass	Typ B
Säkerhetstester	UL, cUL, CE
Mått	49,53 cm (H) x 44,45 cm (L) x 39,37 cm (B)
Vikt	22,39 kg

SS-2 (CAT NO. 2302, 2304)

110/120 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	10630	ELEMENT, Heating, 120 Volt~, 1000 Watt	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic G16066	1
3.	22148	LAMP, Pilot	1
4.	20568	CORDSET, 16-3, 90DEG Hospital Grade	1
5.	23406	SWITCH, #2GK51-NBL3 Common DPST	1
6.	22259	RACK, Wire Stainless Steel, SS-2 (S/N's 8126 & Up)	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21259	CASTER, 3"	4
9.	20513	HANDLE, Lid, Finished	1
10.	20237	HANDLE, Side	2
11.	22219	LID, Assembly With Handle	1
12.	22301	COVER, Junction Box, M-2, SS-2 Common 10.625x14.31	1
13.	21286	DRAIN, Copper M-2 Part A #25010	1
14.	21373	VALVE, Boiler	1
15.	21031	HARNESS, Wiring E1-A	1
16.	21289	DRAIN, Copper M-2 Part B #25009	1
17.	21023	BRACKET, Bulb Thermostat A&B Assembled	2
18.	21882	WATER THIEF	1
19.	23364	TANK, Replacement with Drain	1

SS-2 (CAT NO. 2307, 2309)

220/240 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	22245	ELEMENT, Heating, 240V~ CE	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic	1
3.	22146	LAMP, Pilot	1
4.		CORD SET (Country Specific)	1
5.	23406	SWITCH	1
6.	22259	RACK	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21259	CASTER, 3"	4
9.	20513	HANDLE, M/SS, Lid, Finished	1
10.	20237	HANDLE, Side, Common	2
11.	22219	LID, Assembly With Handle	1
12.	22301	COVER, Junction Box, M-2, 220-240 Volt~1	1
13.	21286	DRAIN, Copper M-2 Part A #25010	1
14.	21373	VALVE, Boiler	1
15.	21889	HOSE BIB, M-2, M-4, SS-2	1
16.	21023	BRACKET, Bulb Thermostat A&B Assembled	2
17.	21882	WATER THIEF	1
18.	72393	SPACER, Thermostat (Lo-Water)	2
19.	20548	THERMOSTAT, (Lo-Water)	1
20.	22147	LAMP, Red, Indicator (Lo-Water)	1
21.	71772	FUSE, 6.3 Amp.	2
22.	72734	FUSE HOLDER	2
23.	74723	RECEPTACLE, Power 8843-FSG-W-40-60	1
24.	61579	Harness Wiring	1
25.	23372	TANK, Replacement with Drain	1

M-2 (CAT NO. 2402, 2404)

110/120 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	10630	ELEMENT, Heating, 120 Volt~, 1000 Watt	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic	1
3.	22148	LAMP, Indicator	1
4.	20568	CORDSET, 16-3, 90DEG Hospital Grade	1
5.	23406	SWITCH	1
6.	22304	RACK, Wire, Assembly, M-2 (S/N's 20830 & Up)	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21259	CASTER, 3"	1
9.	20513	HANDLE, M/SS, Lid, Finished	1
10.	20237	HANDLE, Side, Common	2
11.	22297	LID, Assembly M-2, With Handle	1
12.	22301	COVER, Junction Box, M-2, SS-2 Common 10.625x14.31	1
13.	21286	DRAIN, Copper M-2 Part A #25010	1
14.	21373	VALVE, Boiler	1
15.	21031	HARNESS, Wiring E1-A	1
16.	21023	BRACKET Bulb Thermostat	2
17.	21882	WATER THIEF (Adapter)	1
18.	22303	LID ROD	1
19.	21737	LID ROD, NUT	2
20.	23367	TANK, Replacement with Drain	1

M-2 (CAT NO. 2407, 2409)

220/240 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	22245	ELEMENT, Heating, 220 Volt~, 1000 Watt	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic	1
3.	22146	LAMP, Green, Pilot	1
4.		CORD SET (Country Specific)	1
5.	23406	SWITCH	1
6.	22304	RACK, Wire	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21259	CASTER, 3"	4
9.	20513	HANDLE, M/SS, Lid, Finished	1
10.	20237	HANDLE, Side, Common	2
11.	22297	LID, Assembly M-2, With Handle	1
12.	22087	COVER, Junction Box, M-2, 220/240 Volt	1
13.	21286	DRAIN, Copper M-2 Part A #25010	1
14.	21373	VALVE, Boiler	1
15.	21023	BRACKET Bulb Thermostat	2
16.	21882	WATER THIEF (Adapter)	1
17.	72393	SPACER, Thermostat (Lo-Water)	1
18.	20548	THERMOSTAT, (Lo-Water)	1
19.	22147	LAMP, Red, Indicator (Lo-Water), #1607-0101	1
20.	71772	FUSE, 6.3 Amp.	2
21.	72734	FUSE HOLDER	2
22.	74723	RECEPTACLE, Power 8843-FSG-W-40-60	1
23.	61579	HARNESS, Wiring, M-2, 220/240 Volt (Lo-Water)	1
24.	22303	LID ROD	1
25.	21737	LID ROD - NUT	2
26.	23373	TANK, Replacement with Drain	1

M-4 (CAT NO. 2502, 2504)

110/120 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	22267	ELEMENT, Heating, 120 Volt~, 1500 Watt	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic	1
3.	22148	LAMP, Indicator, 1607-5120 LG	1
4.	20568	CORDSET, 16-3, 90DEG Hospital Grade	1
5.	23406	SWITCH	1
6.	22374	RACK, Wire	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21260	CASTER, 3"	4
9.	20513	HANDLE, Lid	1
10.	22348	LID, Sub-Assembly M-4, With Handle	1
11.	22360	COVER, Junction Box, 18.25x19.125, M-4	1
12.	21286	DRAIN, Copper, #26715, SS/M-4	1
13.	21373	VALVE, Boiler	1
14.	21617	HARNESS, Wiring, M-4, 99536005	1
15.	20548	THERMOSTAT, Torqued, Lo-Water, C/O	1
16.	22356	BRACKET, Element Support	1
17.	20237	HANDLE, Side	1
18.	22149	LAMP, Indicator, 120 Volt, Red	1
19.	21882	WATER THIEF (Adapter)	1
20.	21023	BRACKET Bulb Thermostat	2
21.	22361	ROD, Lid	1
22.	21737	NUT, Lid Rod	2
23.	23384	TANK, M-4, Replacement with Drain	1

M-4 (CAT NO. 2506, 2508)

220/240 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1.	22246	ELEMENT, Heating, 240 Volt~, 1500 Watt	1
2.	10631	THERMOSTAT, Hydraulic	1
3.	22146	LAMP, Green, 1607-5107, 220-240 Volt~	1
4.		CORD SET (Country Specific)	1
5.	23406	SWITCH, Toggle, #0145-1220, DPST	1
6.	22374	RACK, Wire M-4	1
7.	21635	HOSE, Nylon 5/8 x 4' Coupled M-F	1
8.	21260	CASTER, 3"	1
9.	20513	HANDLE, Lid	1
10.	22348	LID, Sub-Assembly M-4, With Handle	1
11.	22360	COVER, Junction Box, 18.25x19.125, M-4	1
12.	21286	DRAIN, Copper, #26715, SS/M-4	1
13.	21373	VALVE, Boiler	1
14.	20548	THERMOSTAT, Lo-Water, C/O	1
15.	22356	BRACKET, Element Support	1
16.	20237	HANDLE, Side	1
17.	22147	LAMP, Indicator, Red	1
18.	74723	RECEPTACLE, Hot Power, 8843-FSG-W-40-60	1
19.	21882	WATER THIEF (Adapter)	1
20.	22173	Breaker, Heinemann	1
21.	21023	BRACKET Bulb Thermostat	2
22.	22361	ROD, Lid	1
23.	21737	NUT, Lid Rod	2
24.	23384	TANK, M-4, Replacement with Drain	1

SS (Cat. No. 2202, 2204)**110/120 VOLT**

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	10630	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	22148	Lamp, Pilot Light	1
4	20568	Cordset, 16-3, 90 Deg Hospital Grade	1
5	23406	Switch, Toggle	1
6	22232	Rack, Wire	1
7	21882	Water Thief	1
8	21635	Hose, Nylon 5/8 x 4, Coupled M-F	1
9	22219	Lid, Assembly, w/ Handle	1
10	20513	Handle, Lid, Finished	1
11	22223	Cover, Junction Box	1
12	21031	Harness, Wiring	1
13	21373	Valve, Boller Drain, 1/2 I.D. Chrome	1
14	21288	Drain, Copper, Part A	1
15	21289	Drain, Copper, Part B	1
16	21023	BRACKET Bulb Thermostat	1
17	23381	Tank, Replacement, w/Drain	1

SS (Cat. No. 2207, 2209)**220/240 VOLT**

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	22245	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	22146	Lamp, Green, Lens	1
4		Cordset (Country Specific)	1
5	23406	Switch, Toggle	1
6	22232	Rack, Wire	1
7	21882	Water Thief	1
8	21635	Hose, Nylon 5/8 x 4, Coupled M-F	1
9	22219	Lid, Assembly, w/ Handle	1
10	20513	Handle, Lid, Finished	1
11	22223	Cover, Junction Box	1
12	21288	Drain, Copper, Part A	1
13	21289	Drain, Copper, Part B	1
14	61579	Harness, Wiring	1
15	21373	Valve, Boller Drain, 1/2 I.D. Chrome	1
16	21023	BRACKET Bulb Thermostat	2
17	74723	Receptacle, Power	1
18	20548	Thermostat, Low-Water	1
19	72734	Holder, Fuse	2
20	72733	Carrier, Fuse	2
21	71772	Fuse, Anti-Surge, 6.3 Amp	2
22	23385	Tank, Replacement, w/Drain	1

E-1 (Cat. No. 2102, 2104)

110/120 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	10630	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	22148	Lamp, Pilot Light	1
4	20568	Cordset, 16-3, 90 Deg Hospital Grade	1
5	23406	Switch, Toggle	1
6	21062	Rack, Wire	1
7	21053	NCP Insert, Stainless Steel, Accommodates Neck Contour Packs	1
8	21025	Knob, Lid	1
9	21994	Handle, Side, Set of Two	1
10	21004	Lid, w/o Knob	1
11	21005	Cover, Junction Box, 8 x 10-3/8	1
12	21031	Harness, Wiring	1
13	21023	Bracket, Bulb Thermostat	1
14	22668	Hinge, Rod	1
15	60072	Heyco Strain Relief	1
16	21027	Washer, Nylon	4
17	21737	Nut, Hinge Rod	2

E-1 (Cat. No. 2107, 2109)

220/240 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	22245	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	20548	Thermostat, Low Water	1
4	22146	Lamp, Green, Lens	1
5	22147	Lamp, Red, Lens	1
6		Cordset (Country Specific)	1
7	23406	Switch, Toggle	1
8	21062	Rack, Wire	1
9	21053	NCP Insert, Stainless Steel, Accommodate Neck Contour packs	1
10	21025	Knob, Lid	1
11	21994	Handle, Side, Set of Two	1
12	21004	Lid, w/o Knob	1
13	21005	Cover, Junction Box, 8 x 10-3/8	1
14	61579	Harness, Wiring	1
15	21023	Bracket, Bulb Thermostat	2
16	22668	Hinge, Rod	1
17	74723	Receptacle, Power	1
18	72734	Holder, Fuse	2
19	72733	Carrier, Fuse	2
20	71772	Fuse, Anti-Surge, 6.3 Amp	2
21	21027	Washer, Nylon	4
22	21737	Nut, Hinge Rod	2

E-2 (Cat. No. 2804, 2802)

110/120 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	10630	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	22148	Lamp, Pilot Light	1
4	20568	Cordset, 16-3, 90 Deg Hospital Grade	1
5	23406	Switch, Toggle	1
6	22259	Rack, Wire	1
7	21882	Water Thief	1
8	21635	Hose, Nylon 5/8 x 4, Coupled M-F	1
9	21053	NCP Insert, Stainless Steel, Accommodates Neck Contour Packs	1
10	23457	Lid, w/ Handle E-2	1
11	20512	Lid Handle	1
12	21012	Switch Plate	1
13	23460	Cover, Junction Box	1
14	21031	Harness, Wiring	1
15	21373	Valve, Boller Drain, 1/2 I.D. Chrome	1
16	21288	Drain, Copper	1
17	21023	Bracket, Bulb Thermostat	1
18	60072	Heyco Strain Relief	1

E-2 (Cat. No. 2806, 2808)

220/240 VOLT

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION	QTY.
1	22245	Element, Heating, 1000W	1
2	10631	Thermostat, Hydraulic	1
3	22146	Lamp, Green, Lens	1
4	22147	Lamp, Red, Lens	1
5		Cordset (Country Specific)	1
6	23406	Switch, Toggle	1
7	22259	Rack, Wire	1
8	21635	Hose, Nylon 5/8 x 4, Coupled M-F	1
9	21053	NCP Insert, Stainless Steel, Accommodates Neck Contour Packs	1
10	23457	Lid, w/ Handle	1
11	20512	Lid Handle	1
12	23460	Cover, Junction Box	1
13	61579	Harness, Wiring	1
14	21373	Valve, Boller Drain, 1/2 I.D. Chrome	1
15	21288	Drain, Copper	1
16	21023	Bracket, Bulb Thermostat	2
17	74723	Receptacle, Power	1
18	20548	Thermostat, Low-Water	1
19	21882	Water Thief	2
20	72734	Holder, Fuse	2
21	72733	Carrier, Fuse	2
22	71772	Fuse, Anti-Surge, 6.3 Amp	2

www.performancehealth.fr

22323B



© 2001 Chattanooga Group, Inc.



ISO 9001 CERTIFIED

4717 Adams Road

P.O.Box 489

Hixson, TN 37343 USA

1-423-870-2281

1-800-592-7329 U.S.A.

1-800-361-6661 CANADA

+1-423-870-7200 OUTSIDE U.S.A.

+1-423-870-2046 OUTSIDE U.S.A. FAX

www.chattgroup.com